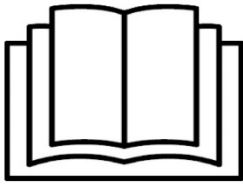




**NL GRONDVERLUCHTER/VERTICUTEERMACHINE 1500W**  
**FR AÉRATEUR / SCARIFICATEUR 1500W**  
**DE ELEKTRO RASENVERTIKUTIERER/-BELÜFTER 1500W**  
**EN AERATOR/SCARIFIER 1500W**

Maxeda : 10112254



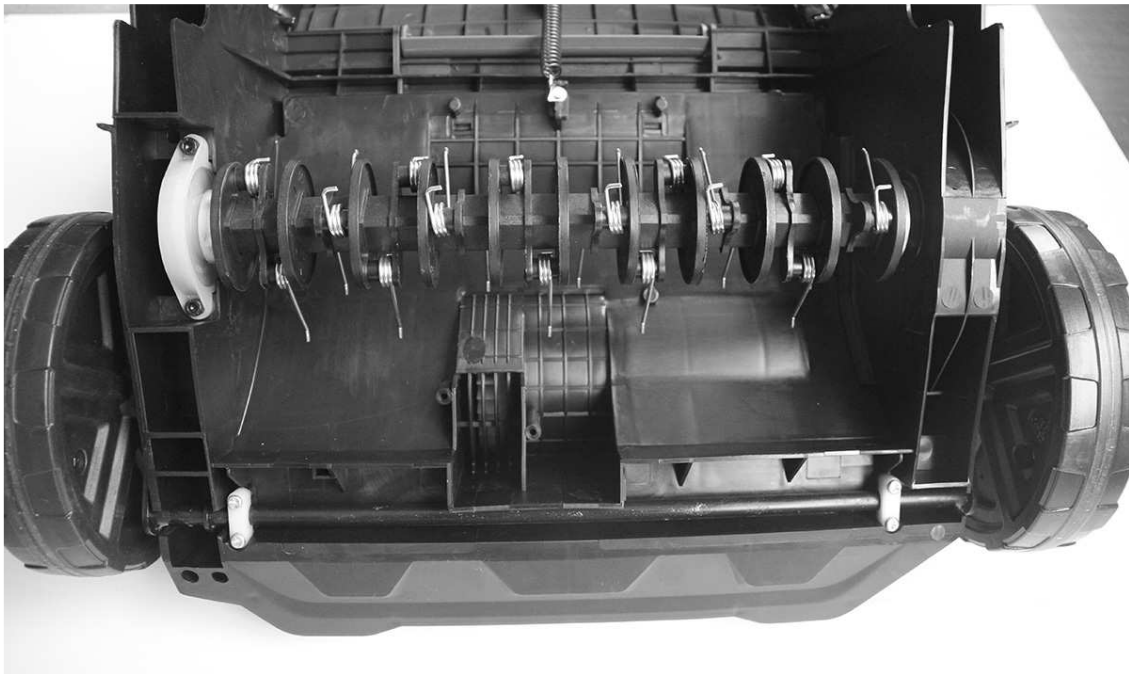
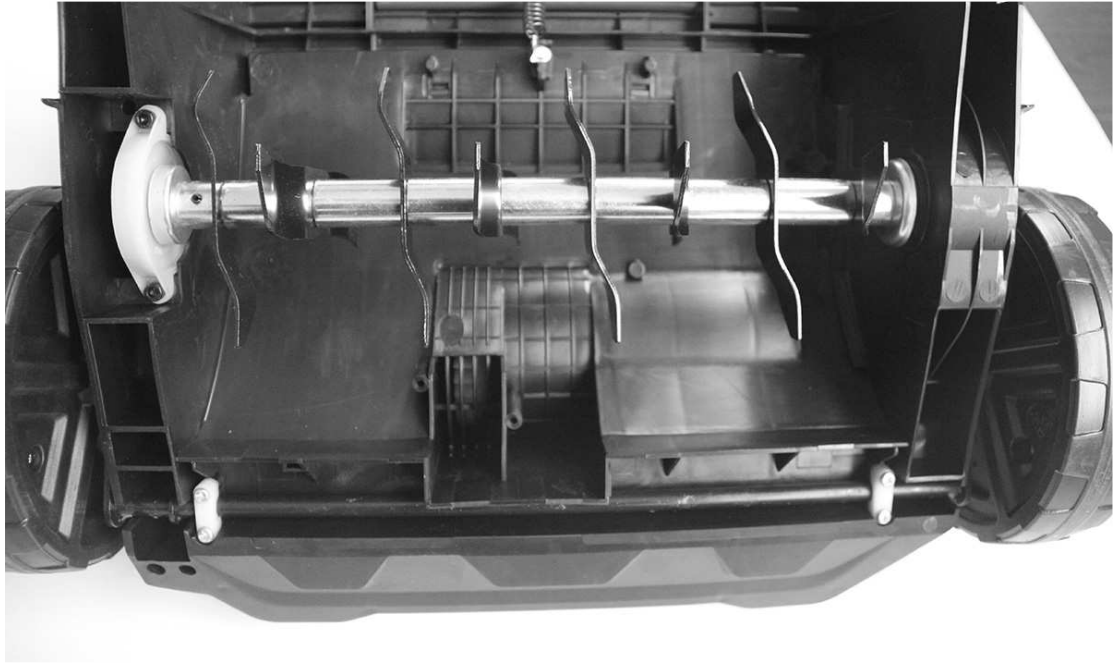
(CPE1532-SR/EL)

Vertaling van de oorspronkelijke instructie handleiding (NL)  
Traduction intégrale du Manuel d'instructions d'origine (FR)  
Integrale Übersetzung der Originalanleitung (DE)  
This is original instruction manual (EN)

Geproduceerd door / Produit par / Hergestellt von / Produced by:  
Maxeda DIY B.V.  
De Entree 500  
PO Box 22954, 1100 DL Amsterdam  
The Netherlands [www.centralpark.eu](http://www.centralpark.eu)

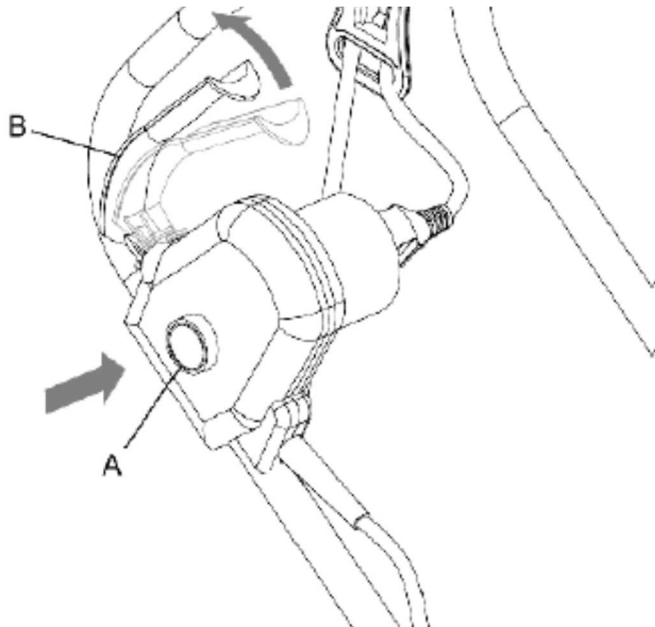
**MES TYPE (NL)**  
**TYPE DE LAME (FR)**  
**KLINGENTYP (DE)**  
**BLADE TYPE (EN)**

---



**BEGINNEN (NL)**  
**DÉMARRAGE (FR)**  
**ANLAUFEN (DE)**  
**STARTING (EN)**

---



(NL) Houd de veiligheidsknop (1) ingedrukt (druk vervolgens de schakelhendel (2) naar de handgreep toe). Laat de veiligheidsknop los.

(FR) Appuyez sur le bouton de sécurité (1) et maintenez-le enfoncé (puis serrez le levier du commutateur (2) vers la poignée). Relâchez le bouton de sécurité.

(DE) Drücken und halten Sie den Sicherheitsknopf (1) (drücken Sie dann den Schalthebel (2) in Richtung Griff). Lassen Sie den Sicherheitsknopf los.

(EN) Press and hold the safety button (1) (then squeeze the switch lever (2) toward the handle). Release the safety button.

# NL GRONDVERLUCHTER/VERTICUTEERMACHINE

## AARSCHUWING

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN BEWAAR ZE ALS REFERENTIEMATERIAAL VOOR ACHTERAF

### **BEDOELD GEBRUIK.**

Gebruik de Grondverluchter/Verticuteermachine alleen voor haar bedoeld gebruik en binnen de parameters gespecificeerd in deze handleiding.

Dit werktuig is alleen bedoeld voor thuisgebruik. Het is niet voor commercieel gebruik.

Dit werktuig is niet bedoeld voor gebruik in natte of vochtige omstandigheden.

Dit werktuig is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het product door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Dit werktuig is geen speelgoed en niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het werktuig, eventuele hulpstukken en het voedingssnoer buiten bereik.

### **VEILIGHEIDSINFORMATIE.**

Bij gebruik van elk elektrisch aangedreven werktuig moeten de volgende basisveiligheidsvoorzorgen steeds worden nageleefd om het risico van brand, elektrische schok of letsels aan personen of schade aan eigendom te verminderen:

### **VOOR INGEBRUIKNAME.**

Draag geen loszittende kleding en verwijder alle juwelen die door het werktuig kunnen worden gegrepen. Lang haar moet worden samengebonden.

**WAARSCHUWING!** Zorg dat u steeds gepaste beschermende veiligheidsuitrusting draagt voor gebruik van dit werktuig. Doet u dit niet, dan kan dit ernstige persoonlijke kwetsuren tot gevolg hebben.

**OPGEPAST:** Zorg dat alle onderdelen goed zijn vastgezet voor ingebruikname.

Gebruik het werktuig alleen in daglicht of bij goed kunstlicht.

### **KABELS EN STEKKERS.**

Controleer of de elektrische voeding overeenkomt met deze aangegeven op het identificatieplaatje van de machine.

Dit product zou enkel gebruikt mogen worden volgens de gegevens op het identificatieplaatje. Bij voorkeur moet het apparaat wordt gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximum 30mA.

Gebruik niet met beschadigd snoer of slechte stekker.

Als het voedingssnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door een hersteldienst of een vergelijkbare ervaren persoon om eventuele gevaren te voorkomen.

Gebruik uitsluitend kabel van 1 mm<sup>2</sup> dikte en een maximumlengte van 40m.

Let goed op bij gebruik van een verlengsnoer bij bediening van het werktuig. Let op dat u niet struikelt over het netsnoer en dat u het altijd uit de buurt van de snijmesses houdt. Gebruik alleen een verlengsnoer van geschikte stroomsterkte.

Trek de kabel niet rond scherpe randen of hoeken.

Draag het werktuig niet aan zijn kabel.

Hanteer de stekker of het werktuig niet met natte handen.

Leid de kabel steeds naar achter, weg van de verticuteermachine.

Laat het werktuig niet onbewaakt achter terwijl de stekker is ingestoken. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet gebruikt.

Zet alle bedieningen uit vooraleer u de stekker uittrekt.

Trek de stekker niet uit door aan het snoer te trekken. Om het werktuig uit te schakelen, de stekker vastgrijpen en niet het snoer.

Trek de stekker steeds uit vooraleer u enige onderhoudswerken of aansluitingen uitvoert of hulpstukken loskoppelt of accessoires vervangt.

Zorg dat de kabel veilig is opgeborgen om gevaar te voorkomen.

### **RISICO VAN PERSOONLIJKE KWETSUUR.**

Gebruik de verticuteermachine niet als enige kritieke componenten zoals bewegende of actieve delen beschadigd lijken te zijn, loszitten of ontbreken. Vraag advies en herstellingen van een ervaren elektricien of onderhoudspersoneel.

Vooraleer u het werktuig start moet u zorgen dat de tanden niet tegen enig voorwerp botsen en vrij kunnen bewegen.

Grijp de duwstang stevig vast met beide handen. Bedien de machine nooit met één hand.

Reik niet te ver met de machine in beide handen - blijf met uw beide voeten steeds goed in evenwicht staan.

Gebruik het werktuig niet op een helling die te steil is voor een veilig machinegebruik. Op hellingen moet u vertragen en zorgen dat u goed evenwicht voor beide voeten hebt.

Gebruik het elektrische werktuig niet wanneer u vermoeid of onder de invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen bent.

Houd kinderen, huisdieren en omstaanders uit de buurt terwijl u het werktuig bedient. Afleiding kan ongevallen of kwetsuren veroorzaken.

Stap, maar loop nooit snel met het werktuig.

Smeer geen onderdelen en voer ook geen onderhouds- of herstellingswerken uit buiten deze getoond in deze handleiding of dan geadviseerd door de Customer Care Helpline.

Steek geen vreemde voorwerpen in het werktuig.

Draag steeds gepaste handschoenen voor het reinigen of uitvoeren van onderhoudswerken.

Stel het werktuig niet bloot aan regen of natte omstandigheden, aangezien water dat een generator binnendringt het risico van elektrische schok zal verhogen.

Gebruik het werktuig niet als het werd ondergedompeld in water of enige andere vloeistof, aangezien dit elektrische schok, een kwetsuur of schade aan het werktuig kan veroorzaken.

Gebruik het werktuig niet gedurende langere tijd. Gebruik in korte periodes gescheiden door rusttijden. Het werktuig produceert te veel trillingen die een gevoelsverlies, een verdoofd gevoel, tintelende handen en minder gripvermogen kunnen veroorzaken. Langere blootstelling kan leiden tot een chronische aandoening.

Indien nodig de blootstellingstijd aan trilling beperken en schokdempende handschoenen gebruiken.

Bedien het werktuig niet met handen die kouder zijn dan een normale comfortabele gebruikstemperatuur, aangezien de trilling dan een grotere invloed zal hebben.

Voer geen aanpassingen aan de onderdelen aan en knoei er ook niet mee.

Gebruik alleen zoals beschreven in deze handleiding en uitsluitend met door aanbevolen hulpstukken.

Als het werktuig slecht begint te werken of een abnormaal gedrag begint te vertonen volgens de gebruiker, zet het gebruik ervan dan onmiddellijk stop. Raadpleeg het Hoofdstuk Problemen Oplossen voor begeleiding of vraag advies aan een bekwame elektricien of onderhoudstechnicus. Probeer het

werktuig niet zelf te herstellen aangezien slechte herstellingen een ernstig risico voor de gebruiker kunnen inhouden.

**OPGEPAST:** Tandens stoppen niet onmiddellijk nadat het werktuig werd uitgeschakeld.

**OPGEPAST:** Het werktuig kan omhoog en/of naar voor springen als de tanden aanbotsen tegen hard aangestampte grond, bevroren grond of ingegraven hinderpalen zoals grote stenen, boomwortels of -stronken. Als het werktuig op een vreemd lichaam botst, zet het dan onmiddellijk uit en zoek de oorzaak van de botsing. Herstel vooraleer opnieuw te starten.

**WAARSCHUWING!** Gebruik het werktuig niet in de buurt van ondergrondse elektrische kabels, telefoonlijnen, buizen of slangen.

**WAARSCHUWING!** Houd de voedingskabel steeds uit de buurt van de tanden.

**GEVAAR!** Niet-naleving van de veiligheidsinstructies, bedieningsrichtlijnen en algemene veiligheidsprocedures kan leiden tot ernstige kwetsuren of zware schade.

### **OVERVERHITTINGBEVEILIGING.**

Als de motor overbelast raakt of het werktuig wordt geblokkeerd door een vreemd voorwerp, zal de bescherminrichting de motor automatisch uitzetten. Als dit gebeurt, laat de ON/OFF-trekkerhendel dan los en wacht tot de motor is afgekoeld na ongeveer 15 minuten vooraleer opnieuw te starten.

### **BEDIENING**

- Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.

- Gebruik de machine niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.

- Verticuteer of belucht het gazon nooit in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.

- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.

- Draag altijd een gehoorbescherming en een veiligheidsbril terwijl u met de machine werkt.

- Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.

- Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaaldraad, botten en andere voorwerpen en verwijder deze.





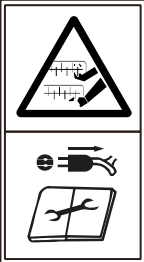







- Kijk vóór gebruik altijd of er tanden of tandschroeven ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
  - Vervang versleten of beschadigde tanden en schroeven altijd per complete set om onbalans te voorkomen. Opgepast bij machines met meer dan één tand, omdat het ronddraaien van een tand de beweging van andere tanden kan veroorzaken.
  - Draag een gezichtsbescherming wanneer u de machine zonder opvangvoorziening gebruikt.
  - Loop altijd rustig, nooit te snel.
  - Verticuteer of belucht het gazon alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
  - Voorkom indien mogelijk het gebruik van de machine bij nat gras of neem extra voorzorgsmaatregelen om uitglijden te voorkomen.
  - Het beluchten of verticuteren van gazon op hellingen kan gevaarlijk zijn.
  - Verticuteer of belucht niet op bijzonder steile hellingen.
- Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.
- Belucht of verticuteer het gazon op een helling altijd dwars, nooit naar boven of naar beneden.
- Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitlopen of bij het trekken van de machine.
- Duw de machine tijdens het beluchten of verticuteren van het gazon altijd naar voren toe, trek deze nooit naar u toe.
  - De tanden of messen moeten stilstaan wanneer u de machine voor het transport moet kantelen, wanneer u een gedeelte moet oversteken dat niet met gras is beplant en wanneer u de machine naar en van het te beluchten of verticuteren gebied verplaatst.
  - Gebruik de machine nooit zonder opvangvoorziening of botsbescherming.
  - Schakel de machine in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven en houd uw voeten ruim uit de buurt van ronddraaiende delen.
  - Kantel de machine bij het starten of aantrekken van de motor niet, behalve wanneer dit voor het starten in hoog gras nodig is. Til in dit geval de van de bediener afgewende zijde door het naar beneden duwen van de handgreep niet verder dan nodig omhoog. Let erop dat u beide handen aan de greep hebt wanneer u de machine weer laat zakken.
  - Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende delen.
  - Houd afstand tot de afvoerzone terwijl u met de machine werkt.
  - Til of draag de machine nooit terwijl de motor loopt.
  - Voorkom bij het instellen van de machine dat uw voeten of handen tussen de bewegende tanden of messen en de vaste delen van de machine worden vastgeklemd.
  - Controleer regelmatig de stroomkabel en eventuele verlengkabels. Een beschadigde kabel mag niet worden aangeraakt of op het stopcontact worden aangesloten voordat de verbinding met het stroomnet is verbroken. Bij een beschadigde kabel kunt u met spanningvoerende delen in aanraking komen. Voorzichtig, er bestaat het gevaar van een elektrische schok.
  - Raak de tanden niet aan voordat de verbinding van de machine met het stroomnet is verbroken en de tanden volledig tot stilstand zijn gekomen.
  - Houd stroom- en verlengkabels uit de buurt van de tanden. De tanden kunnen de kabels

beschadigen en kunnen u met spanningvoerende delen in aanraking brengen. Voorzichtig, er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Trek de stekker uit het stopcontact:

- altijd wanneer u de machine verlaat,
- vóór het verwijderen van blokkeringen,
- voordat u de machine controleert of reinigt of aan de machine werkt,
- na het raken van een voorwerp. Controleer de machine onmiddellijk op beschadigingen en laat deze indien nodig repareren,
- als de machine op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).

## VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

	<p>Draag een veiligheidsbril of een stofbril als u dit apparaat gebruikt. &amp; Maak gebruik van goede gehoorbescherming wanneer u dit apparaat gebruikt.</p>		<p>Bescherm uzelf tegen een elektrische schok. Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmesses.</p>
	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Wacht tot alle delen van de machine volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u ze aanraakt. De tanden of messen draaien na het uitschakelen van de machine nog en kunnen verwondingen veroorzaken.</p>
	<p>Scherpe tanden of messen. Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.  Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instelt of schoonmaakt, wanneer de kabel vast komt te zitten of wanneer u het apparaat (ook voor korte tijd) onbeheerd laat. Houd de stroomkabel uit de buurt van tanden en messen.</p>		<p>Draag werkhandschoenen</p>
	<p>V voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.  Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot het gereedschap.</p>		<p>Gebruik het gereedschap niet in de regen en stel het niet bloot aan regen.</p>
			<p>CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.</p>
			<p>De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN50144; een aarddraad is daarom niet nodig.</p>
			<p>Gegarandeerd geluidsvermogeniveau</p>
			<p>Snijbreedte</p>

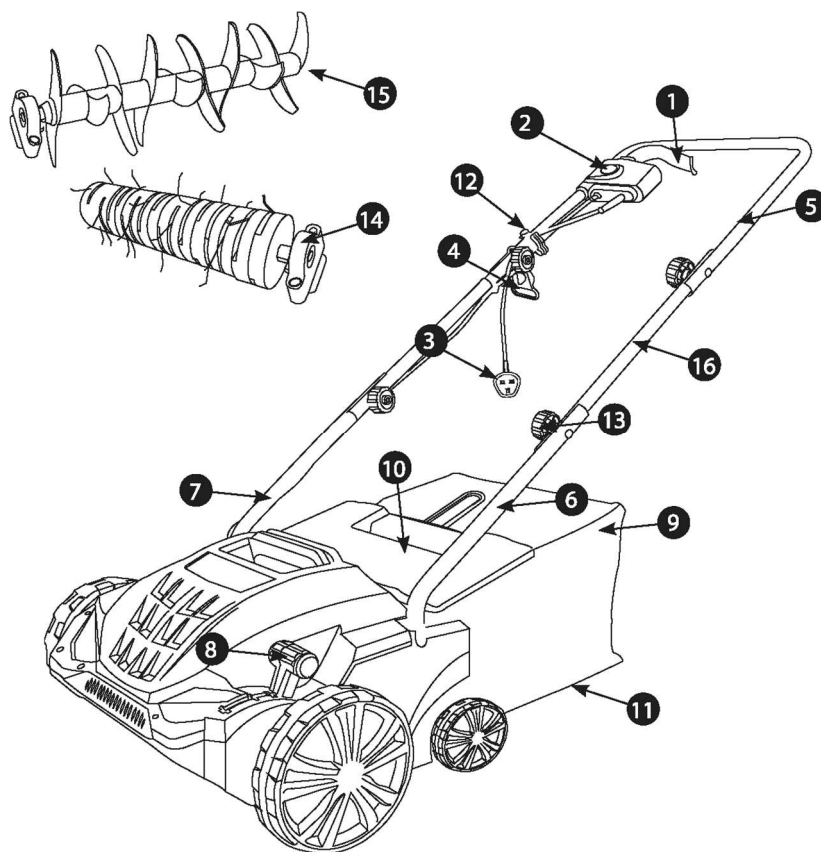


# PRODUCTSPECIFICATIE

NOMINALE SPANNING	NOMINALE FREQUENTIE	INGANGS-VERMOGEN	WERK-BREEDTE	WERK-DIEPTE (VERTICUTEERMACHINE)	WERK-DIEPTE (GRONDVERLUCHTER)
V	Hz	W	mm	mm	mm
230-240	50	1500	320	-12 à -5 à -1 à 3	-4 à 4 à 8 à 12
GRASMANDCAPACITEIT	GEWICHT	GEMETEN GELUIDSDRUK (VERTICUTEERMACHINE)	GEMETEN GELUIDSVERMOGEN (VERTICUTEERMACHINE)	GEMETEN GELUIDSDRUK (GRONDVERLUCHTER)	GEMETEN GELUIDSVERMOGEN (GRONDVERLUCHTER)
L	Kg	L <sub>PA</sub> dB	L <sub>WA</sub> dB	L <sub>PA</sub> dB	L <sub>WA</sub> dB
30	8,6	84,3	96,7	83,9	96,7
GEWAARBORGD GELUIDSVERMOGENNIVEAU	HAND/ARMT RILLING (GRONDVERLUCHTER)	HAND/ARMTRILLING (VERTICUTEERMACHINE)			
L <sub>WA</sub> dB	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>			
98	3,7	4,2			

Geluidsonzekerheid : K=3dB(A)  
 Trillingsonzekerheid : K=1.5 m/s<sup>2</sup>

1. ON/OFF-trekkerschakelaar
2. Veiligheidsvergrendeling
3. Stroomkabel
4. Kabelgreep
5. Bovenste duwstang
6. Onderste duwstang
7. Duwstangbeugel
8. Verticuteerdieptehendel
9. Grasmand
10. Uitwerpklep
11. Framedelen voor grasmand
12. Kabelclips
13. Snelvrijgavesluiting
14. Grondverluchterrol (15/218)
15. Verticuteerrol (15/219)
16. Middelste duwstang





De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



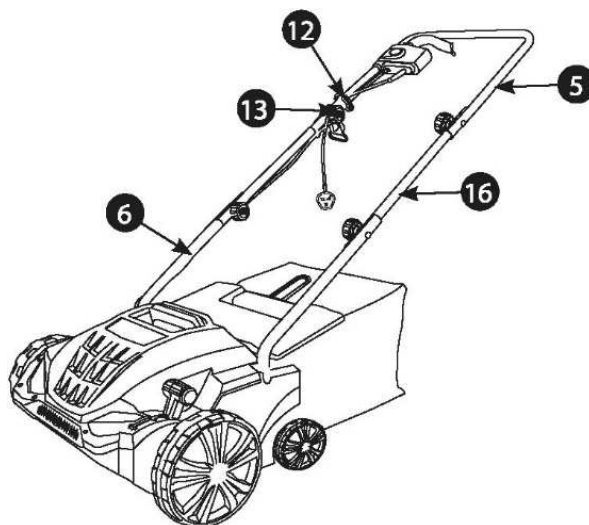
Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

## ASSEMBLAGE

De Verticuteermachine wordt niet geassembleerd geleverd. De Grasmand en de volledige duwstand moeten worden geassembleerd en gemonteerd vooraleer u de verticuteermachine in gebruik neemt. Volg de bedieningsinstructies stapsgewijs.

### DE DUWSTANG ASSEMBLEREN.

1. Steek de onderste duwstang (6) in de sleuven op het lichaam van de machine en zet vast met de meegeleverde schroeven.
2. Maak de middelste duwstang (16) vast aan de onderste duwstang (6) met behulp van de snelvrijgavesluitingen (13) en schroeven.
3. Breng de bovenste duwstang (5) in positie tot de middelste duwstang (16) en maak deze eraan vast.
4. Maak de kabel vast met behulp van de meegeleverde kabelclips (12).



### DE GRASMAND ASSEMBLEREN.

**WAARSCHUWING!** Zorg dat de motor is uitgeschakeld en het snijmes niet ronddraait vooraleer u de grasmand op de verticuteermachine probeert vast te haken.

Om de grasmand aan de verticuteermachine te hangen moet u de uitwerpklep (10) opheffen met één hand en met de andere hand de grasmand aan de hendel vastnemen en vasthaken aan de verticuteermachine langs boven.

# **BEDIENING**

**OPGEPAST:** Om ongewild opstarten te voorkomen is de duwstang uitgerust met een veiligheidsvergrendeling (2) die moet worden ingedrukt vooraleer de ON/OFF-trekkerhendel (1) kan worden ingedrukt. Als de trekkerhendel wordt losgelaten, zal het werktuig zichzelf uitschakelen. Herhaal dit proces meermaals zodat u zeker bent dat de machine correct werkt.

**WAARSCHUWING!** Open de uitwerpklep (10) nooit terwijl de motor draait. Een ronddraaiend snijmes kan kwetsuren veroorzaken.

**OPGEPAST:** Zet de uitwerpklep steeds zorgvuldig vast. De klep keert terug naar de “gesloten” positie dankzij de spanveren. Zorg steeds dat een veilige afstand (verschafft door de lange hendels) in stand wordt gehouden tussen de gebruiker en de behuizing.

**OPGEPAST:** Let altijd goed op bij gebruik van de verticuteermachine en bij richtingsveranderingen op hellingen.

**BELANGRIJK:** Vergeet de grasmand niet regelmatig leeg te maken om het rendement van het werktuig in stand te houden.

**OPGEPAST:** Vooraleer u de grasmand verwijdert, moet u zorgen dat u de motor hebt uitgezet en wachten tot de rol tot een volledige stilstand is gekomen.

## **DE GRASMAND VERWIJDEREN.**

Licht de uitwerpklep met één hand op en haak tegelijk de grasmand los met de andere hand.

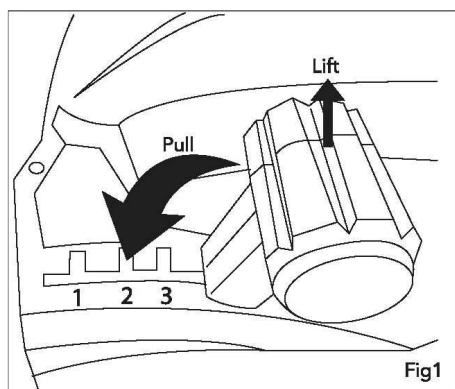
## **HOE VAAK MOET IK MIJN GAZON VERTICUTEREN?**

Dit is afhankelijk van hoe snel uw gras opnieuw begint aan te groeien en de hardheid van de bodem.

**WAARSCHUWING!** Vooraleer u enige herstellingen of onderhoudswerken aan de machine uitvoert, moet u zorgen dat het snijmes niet ronddraait en dat de voeding is losgekoppeld.

**PAGINA 5**

## DE DIEPTE INSTELLEN



De verticuteermachinediepte wordt ingesteld met het diepteverstelmechanisme. Trek de verticuteerdieptehendel (8) in de richting aangegeven door de pijl en stel in op de gewenste positie (1/2/3/4). Zorg dat de hendel correct op zijn plaats vastklikt.

- 1 = Verticuteermachinediepte 12mm
- 2 = Verticuteermachinediepte 8mm
- 3 = Verticuteermachinediepte 4mm
- 4 = Rijd/Transportpositie

Om de positie van de verticuteermachinedieptehendel aan te passen, optillen en in positie trekken zoals getoond op Afb1.

## ONDERHOUD

Als de machine wordt gestopt voor onderhoud, inspectie of opslag, of om een willekeurig hulpstuk te vervangen, de motor uitzetten, de aansluitingskabel loskoppelen om de machine los te koppelen van de voeding en zorgen dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen vooraleer u enige inspecties en afstellingen uitvoert en vooraleer u deze opbergt.

Onderhoud de machine zorgvuldig en houd ze ook schoon.

Houd alle moeren, bouten en schroeven stevig aangedraaid om zeker te zijn dat de machine in veilige werktoestand verkeert.

Controleer de grasmand regelmatig op slijtage of beschadiging.

Op machines met meerdere tandengehelen moet u goed opletten omdat het draaien van een tandengeheel ervoor kan zorgen dat een ander tandengeheel begint te draaien.

**WAARSCHUWING!** Bij het afstellen van de machine moet u opletten dat de uiteinden niet vastgeklemd raken tussen bewegende tandengehelen en vaste delen van de machine.

**OPGEPAST:** Bij onderhoud van het rollengeheel moet u goed opletten, want hoewel de voedingsbron is uitgeschakeld, kan het tandengeheel nog altijd bewegen.

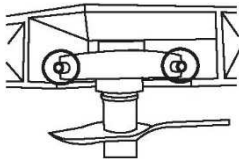
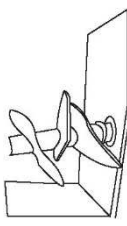
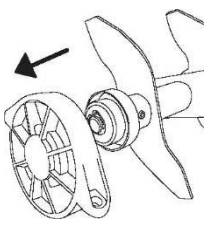
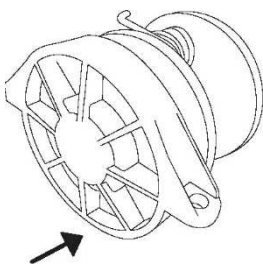
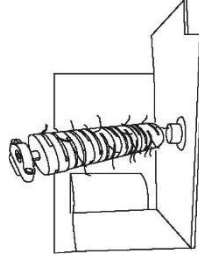
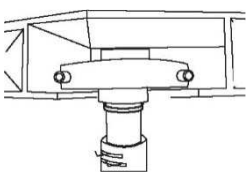
Vervang versleten of beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangstukken en accessoires.

### SERVICEDIENST

\_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

\_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

## DE ROLLEN VERVANGEN

		
<p><b>OPGEPAST:</b> Vooraleer de rollen vervangt moet u eerst zorgen dat de machine is uitgeschakeld, losgekoppeld van de voedingsbron en dat alle bewegende delen tot een volledige stilstand zijn gekomen.</p> <p><b>1.</b> Draai de Grondverluchter/Verticuteermachine voorzichtig op haar zijkant en zoek de 2 zeskantbouten die de rol vasthouden. Let goed op rond de snijmessen, verwijder de zeskantbouten met behulp van de meegeleverde inbussleutel en houd deze bij voor gebruik achteraf.</p>	<p><b>BELANGRIJK:</b> Zorg dat de rol in de laagste positie staat voor gemakkelijkere verwijdering.</p> <p><b>2.</b> Hef de rol weg van het kapuiteinde.</p>	<p><b>3.</b> Verwijder de kap gesitueerd op het einde van de rol door in de aangetoonde richting te trekken.</p> <p><b>OPMERKING:</b> Het kan nodig zijn om de rol uit te lichten om deze te verwijderen.</p>
		
<p><b>4.</b> Duw gewoon op de kap aan het uiteinde van de geselecteerde rol waarnaar u overgaat.</p> <p><b>OPMERKING:</b> Zorg dat u stevig genoeg drukt op de kap.</p>	<p><b>5.</b> Vervang de rol door uit te lijnen met de blootgelegde pennen op het lichaam en in de sleuven te schuiven.</p>	<p><b>6.</b> Zet het rolgeheel terug vast op het lichaam door opnieuw in te schuiven en de zeskantbouten vast te zetten. Zodra stevig aangebracht de grondverluchter/verticuteermachine terug rechtop zetten vooraleer u deze opnieuw aanzet.</p>

## OPSLAG

- \_ Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.
- \_ Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- \_ Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- \_ Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt

## PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OPLOSSING
MOTOR START NIET.	Controleer de kabel en zekering. Controleer de schakelaars en vraag om hulp bij hersteldienst indien nodig. Behuizing kan verstopt zijn. Maak de behuizing schoon of pas de werkdiepte aan. Aansluitingen kunnen losgekoppeld zijn. Neem contact op met klantendienst : info@eco-repa.com
MOTORVERMOGEN NEEMT AF.	Grond kan te vast aangestampt zijn. Verander de werkdiepte. Behuizing kan verstopt zijn. Maak schoon indien nodig. Rol kan versleten zijn. Vervang door een gepast vervangstuk volgens de instructies in het hoofdstuk " <b>De Rollen Vervangen</b> " op de vorige pagina.
ONNAUWKEURIGE VERTICUTEERRESULTATEN.	Rol kan versleten zijn. Vervang door een gepast vervangement. Verkeerde werkdiepte. Pas deze aan.
MOTOR DRAAIT MAAR ROL DRAAIT NIET.	Tandriem is versleten. Neem contact op met klantendienst

## WAARBORG

Maxeda DIY B.V. garandeert binnen de garantietermijn dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, indien installatie- en onderhoudsvoorschriften zijn gevolgd, en normale opslag (met opslag wordt bedoeld de toestand waarbij het product niet wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is).

De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop in de winkel door de oorspronkelijke eindgebruiker. Voor verschillende producten en onderdelen van producten gelden afwijkende garantietermijnen.

Op (de verpakking van) het door u aangeschafte product treft u de geldende garantietermijn aan.

### **Uitsluitingen**

Deze garantie geldt niet voor:

(a) slijtage, corrosie, verkleuring en veroudering ten gevolge van normaal gebruik en normale opslag;

(b) schade ten gevolge van verkeerd en/of onoordeelkundig onderhoud;

(c) schade die wordt veroorzaakt aan het product door externe oorzaken zoals brand, water (damp, vloeistof, ijs), verkeerde toepassing, vallen, verwaarlozing, verkeerd gebruik (waaronder mede begrepen het gebruik in strijd met de door Maxeda DIY B.V. gegeven instructies) of misbruik;

(d) op verbruiksartikelen en vervangbare onderdelen waaronder accu's (1 jaar garantie) en batterijen.

Bij het invoeren van de garantie dient het product (of het gebrekkige onderdeel) en de originele aankoopkassabon overlegd te worden.

## OPRUIMINGSINFORMATIE



**Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.**

## **AVERTISSEMENT**

VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT ET CONSERVER CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

### **UTILISATION PRÉVUE**

Ne faites fonctionner l'aérateur / scarificateur que pour l'usage auquel il est destiné et selon les paramètres spécifiés dans ce manuel.

Cet outil est destiné à un usage domestique seulement. Il n'est pas destiné à un usage commercial.

Cet outil n'est pas destiné à être utilisé dans des conditions pluvieuses ou humides.

Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être supervisées ou qu'ils connaissent les instructions appropriées concernant l'utilisation du produit données par une personne responsable de leur sécurité.

Cet outil n'est pas un jouet et il n'est pas destiné aux enfants. Conservez l'outil, tout accessoire et son cordon d'alimentation hors de portée.

### **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ**

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, ces précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles ou des dégâts matériels :

### **AVANT TOUTE UTILISATION**

Ne portez pas de vêtements amples et retirez les bijoux qui pourraient être accrochés par l'outil. Les cheveux longs devraient être attachés en arrière.

**AVERTISSEMENT !** Assurez-vous toujours que vous portez un équipement de protection personnelle approprié lorsque vous utilisez cet outil.

Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves.

**MISE EN GARDE :** Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement fixées avant l'utilisation. Ne faites fonctionner l'outil qu'en plein jour ou que sous une bonne lumière artificielle.

### **CÂBLES ET FICHES**

Vérifiez que votre alimentation électrique correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Le produit ne doit être utilisé que selon les valeurs nominales. De préférence, la prise de courant doit être protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.

Ne pas utiliser avec un câble ou une prise endommagés.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié ou un agent de maintenance autorisé afin d'éviter tout risque.

Utilisez uniquement un câble d'une section de 1 mm<sup>2</sup> et d'une longueur maximale de 40 m.

Faites attention lorsque vous utilisez une rallonge pendant l'opération de l'outil. Veillez à ne pas trébucher sur la rallonge et la garder toujours à l'écart des lames. Utiliser uniquement une rallonge de courant approprié.

Ne tirez pas sur le câble autour de bords vifs ou de coins.

Ne pas transporter l'outil par le câble.



Ne manipulez pas la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.

Toujours diriger le câble vers l'arrière, loin du scarificateur.

Ne le laissez pas sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.

Désactivez toutes les commandes avant de débrancher.

Ne débranchez pas en tirant sur le câble. Pour débrancher, saisissez la fiche et non pas le câble.

Débranchez toujours avant d'effectuer la maintenance d'utilisateur, de brancher ou de débrancher des accessoires ou de changer des accessoires.

Assurez-vous que le câble est bien rangé pour éviter les risques.

## **RISQUE DE BLESSURES !**

N'utilisez pas le scarificateur si des composants critiques tels des pièces mobiles ou actives semblent être endommagées, desserrées ou manquantes. Demandez des conseils et des réparations auprès d'un électricien ou d'un personnel qualifié.

Avant de démarrer l'outil, assurez-vous que les lames ne touchent aucun objet et sont libres de mouvement.

Saisissez la barre de poussée fermement avec les deux mains. Ne jamais utiliser avec une seule main.

Ne vous penchez pas trop - gardez votre prise de pieds et l'équilibre en tout temps.

N'utilisez pas l'outil sur une pente trop raide pour un fonctionnement sûr. Lorsque vous vous déplacez sur des pentes, ralentissez et assurez-vous avoir un bon équilibre sur les deux pieds.

Ne pas faire fonctionner l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Éloignez les enfants, les animaux domestiques et les personnes présentes lors de l'utilisation de l'outil.

Les distractions peuvent causer des accidents ou des blessures.

Marchez, ne courez jamais avec l'outil.

Ne lubrifiez aucune pièce ni effectuez des travaux de maintenance ou de réparation autres que ceux indiqués dans ce manuel.

N'insérez aucun corps étranger dans l'outil.

Toujours porter des gants appropriés lors du nettoyage ou de l'entretien.

N'exposez pas l'outil à la pluie ou à l'humidité car l'eau qui pénètre dans l'outil augmente le risque de choc électrique.

Ne pas faire fonctionner l'outil s'il a été immergé dans l'eau ou tout autre liquide, car cela pourrait provoquer un choc électrique, des blessures potentielles ou des dommages à l'outil.

N'utilisez pas l'outil pendant de longues durées. L'utiliser pour de courtes durées avec des pauses. L'outil crée de vibrations excessives qui peuvent entraîner une perte de sens du toucher, un engourdissement, des picotements et une capacité de prise réduite. Une exposition prolongée peut entraîner une affection chronique.

Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et utilisez des gants anti-vibration.

Ne pas opérer l'outil avec les mains au-dessous d'une température confortable normale, car les vibrations auront un effet plus important.

Ne modifiez pas ou n'intervenez pas sur les pièces.

Utiliser uniquement comme décrit dans ce manuel et seulement avec les accessoires recommandés.

Si l'outil se met à mal fonctionner ou s'il fonctionne d'une manière jugée anormale par l'utilisateur, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'outil. Reportez-vous à la section Dépannage pour obtenir des

conseils ou demander conseil à un technicien qualifié. N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, car des réparations incorrectes risquent de mettre l'utilisateur sérieusement en danger.

**MISE EN GARDE :** Les lames ne s'arrêtent pas immédiatement après la mise hors tension de l'outil.

**MISE EN GARDE :** L'outil peut rebondir vers le haut et / ou sauter en avant si les lames frappent un sol extrêmement compacté, un terrain gelé ou des obstacles enterrés tels que grosses pierres, des racines ou des souches. Si l'outil heurte un corps étranger, arrêtez-le et vérifiez. Réparez avant de redémarrer.

**AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser l'outil à proximité de câbles électriques souterrains, de lignes téléphoniques, de tuyauteries ou de flexibles.

**AVERTISSEMENT !** Tenez le câble d'alimentation à distance des lames à tout moment.

**DANGER !** Le non-respect des consignes de sécurité, des consignes d'opération et des procédures de sécurité générales peut entraîner des blessures graves ou de lourds dommages.

### **PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE**

Si le moteur est trop sollicité ou si l'outil est bloqué par un corps étranger, le dispositif de protection coupe automatiquement le moteur. Dans ce cas, relâchez le levier de déclenchement MARCHE/ARRÊT et attendez que le moteur refroidisse pendant 15 minutes environ avant de redémarrer l'outil.

### **MODE D'EMPLOI**

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.

- Ne jamais aérer/scarifier le gazon lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.

Portez toujours une protection auditive et des lunettes de protection, si vous travaillez avec la machine.

- Ne jamais faire fonctionner la machine si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.

- Inspecter soigneusement la surface à travailler et éliminer pierres, bâtons, fils métalliques, objets et autres objets étrangers.

- Avant l'utilisation, effectuez toujours un contrôle visuel afin de constater si des griffes et des boulons manquent, sont usés ou endommagés.

- Toujours remplacer l'ensemble des griffes et boulons usés ou endommagés pour préserver l'équilibre de la machine. Faire attention lors de l'utilisation de machines présentant plusieurs griffes, étant donné que lors de la mise en rotation d'une griffe, les autres griffes peuvent également se mettre à tourner.

- Mettez un écran facial, si vous utilisez la machine sans dispositif de ramassage.

- Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.

- Ne travailler qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.

- Si possible, évitez d'utiliser la machine lorsque l'herbe est mouillée ou prenez des mesures de précaution supplémentaires pour éviter de glisser.

- Aérer/scarifier le gazon sur des talus peut être dangereux.

- Ne pas utiliser le scarificateur/l'aérateur de gazon sur des pentes très abruptes.




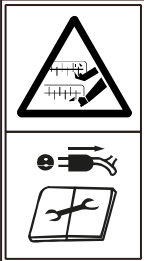





- Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faire attention à ne pas perdre l'équilibre.

- Toujours aérer/scarifier le gazon transversalement à la pente, jamais de haut en bas ou

de bas en haut.

- Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
  - Faites très attention en reculant ou en tirant la machine vers vous.
  - Lors des travaux d'aération/de scarification du gazon, poussez la machine toujours vers l'avant et ne la tirez jamais vers vous.
  - Les griffes/lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez basculer la machine pour la transporter, quand vous traversez d'autres surfaces que des terrains couverts d'herbes ou quand vous transportez la machine entre deux surfaces à aérer/scarifier.
  - N'utilisez jamais la machine sans dispositif de ramassage ni sans protection anti-choc.
  - Mettez la machine en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
  - N'inclinez pas la machine lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulever alors la machine juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez la machine sur le sol.
  - Tenir les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de la machine.
  - Lors du travail, gardez une certaine distance par rapport à la zone d'éjection.
  - Ne jamais soulever ni transporter la machine pendant que le moteur est en marche.
  - Lors du réglage de la machine, veillez à ne pas coincer vos pieds ni vos mains entre les griffes/lames en rotation ou dans les parties fixes de la machine.
  - Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation et d'éventuelles rallonges. Ne jamais raccorder un câble endommagé à la prise de courant et ne pas le toucher avant qu'il ne soit déconnecté du réseau. Un câble endommagé pourrait vous mettre en contact avec des pièces sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.
  - Ne touchez pas les griffes avant que la machine ne soit déconnectée du réseau et que les griffes ne soient à l'arrêt total.
  - Maintenez le câble d'alimentation et la rallonge à distance des griffes. Les griffes peuvent endommager les câbles et vous mettre en contact avec des parties sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.
- Retirer la fiche de la prise de courant :
- à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,
  - avant d'éliminer un engorgement,
  - pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine,
  - après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que la machine ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-la réparer,
  - si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle (vérifier immédiatement).

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ

	<p>Prenez des mesures de protection oculaire &amp; Portez une protection acoustique.</p>		<p>Protégez-vous contre les chocs électriques. Maintenez le câble de raccordement hors de portée de la lame.</p>
	<p>Lire les instructions d'utilisation.</p>		<p>Attendez l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les griffes/lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.</p>
	<p>Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé, ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des griffes/lames.</p>		<p>Portez des gants de protection</p>
	<p>Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la tondeuse. Gardez une distance de sécurité entre l'utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.</p>		<p>N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ni dans des endroits humides.</p>
			<p>CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité</p>
			<p>Cet appareil est doublement isolé. Par conséquent, aucun câble de mise à la terre n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'outil correspond bien à la tension présente sur le lieu.</p>
			<p>Niveau de puissance acoustique garanti</p>
			<p>Largeur de travail</p>

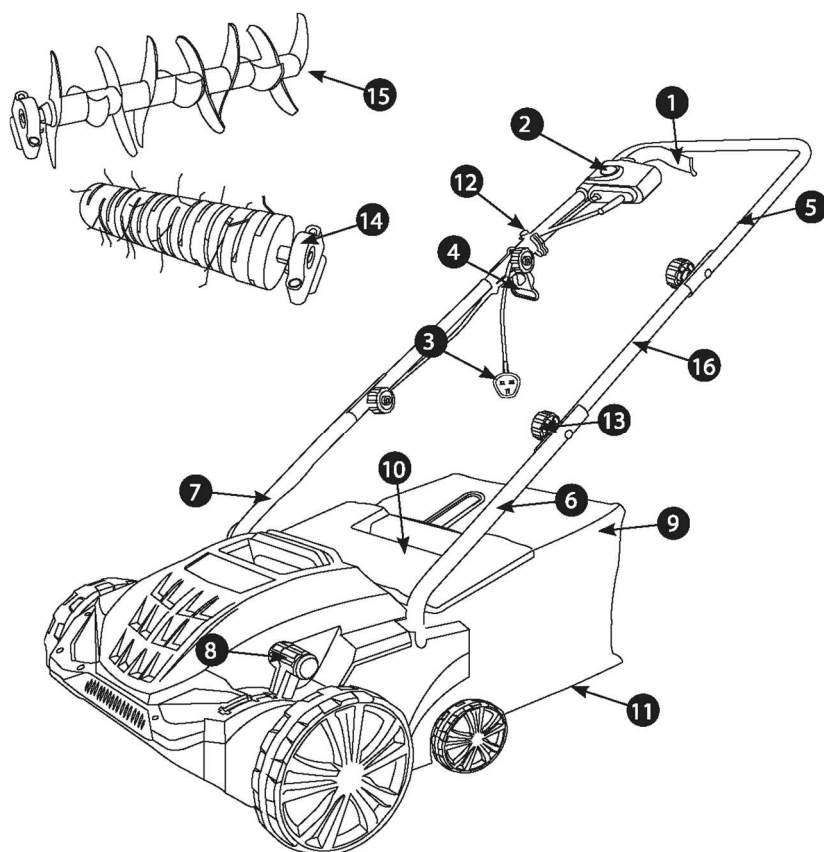
# SPÉCIFICATION DU MATÉRIEL

TENSION NOMINALE	FRÉQUENCE NOMINALE	PUISSANCE D'ENTRÉE	LARGEUR DE TRAVAIL	PROFONDEUR DE TRAVAIL (SCARIFICATEUR)	PROFONDEUR DE TRAVAIL (AÉRATEUR)
V	Hz	W	mm	mm	mm
230 - 240	50	1500	320	-12 à -5 à -1 à 3	-4 à 4 à 8 à 12
CAPACITÉ DU BAC DE RAMASSAGE	POIDS	PRESSON ACOUSTIQUE MESURÉE (SCARIFICATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (SCARIFICATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (AÉRATEUR)	PUISSANCE ACOUSTIQUE MESURÉE (AÉRATEUR)
L	kg	L <sub>PA</sub> dB	L <sub>WA</sub> dB	L <sub>PA</sub> dB	L <sub>WA</sub> dB
30	8,6	84,3	96,7	83,9	96,7
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE	VIBRATION MAIN BRAS (AÉRATEUR)	VIBRATION MAIN BRAS (SCARIFICATEUR)			
L <sub>WA</sub> dB	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>			
98	3,7	4,2			

Incertitude aux bruits : K=3dB(A)

Incertitude aux vibrations : K=1.5 m/s<sup>2</sup>

1. Commutateur à gâchette MARCHE/ARRÊT
2. Verrouillage de sécurité
3. Câble d'alimentation
4. Pince de câble
5. Barre de poussée supérieure
6. Barre de poussée inférieure
7. Attache barre de poussée
8. Levier profondeur de scarification
9. Bac de ramassage
10. Volet d'éjecteur
11. Châssis pour bac de ramassage
12. Clips de câble
13. Fixation rapide
14. Rouleau d'aération (15/218)
15. Rouleau de scarification (15/219)
16. Barre de poussée moyenne





La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



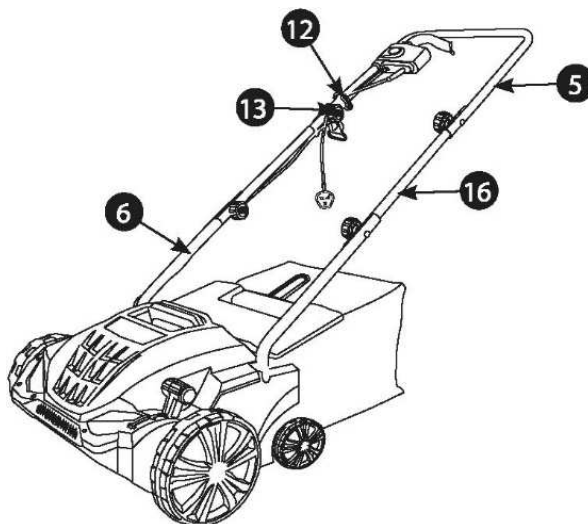
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## MONTAGE

Le scarificateur est livré non monté. Le bac de ramassage et la barre de poussée complète doivent être assemblés et montés avant de pouvoir utiliser le scarificateur. Suivez les instructions d'utilisation étape par étape.

### MONTAGE DE LA BARRE DE POUSSÉE

1. Insérez la barre de poussée inférieure (6) dans les fentes du corps de l'appareil et fixez avec les vis fournies.
2. Fixez la barre de poussée moyenne (16) à la barre de poussée inférieure (6) à l'aide des fixations rapides (13) et des vis.
3. Positionnez et fixez la barre de poussée supérieure (5) à la barre de poussée moyenne (16).
4. Fixez le câble à l'aide des clips de câbles (12) fournis.



### MONTAGE DU BAC DE RAMASSAGE

**AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que le moteur est à l'arrêt et que le module de coupe ne tourne pas avant de tenter de fixer le bac de ramassage sur le scarificateur.

Pour fixer le bac de ramassage sur le scarificateur, soulevez le volet d'éjecteur (10) d'une main et, à l'aide de l'autre main, saisissez le bac de ramassage par la poignée et accrochez-le dans le scarificateur depuis le haut.

# OPÉRATION

**MISE EN GARDE** : Pour éviter un démarrage intempestif, la barre de poussée est équipée d'un verrouillage de sécurité **(2)** qui doit être appuyé avant de pouvoir appuyer sur le levier de déclenchement MARCHE/ARRÊT **(1)**.

Si le levier de déclenchement est relâché, l'outil s'arrête automatiquement. Répétez ce processus plusieurs fois pour vous assurer que la machine fonctionne correctement.

**AVERTISSEMENT** ! N'ouvrez jamais le volet d'éjecteur **(10)** pendant que le moteur tourne. Un module de coupe tournant peut causer des blessures.

**MISE EN GARDE** : Fixez toujours le volet d'éjecteur avec soin. Les ressorts repoussent le volet en arrière dans la position « fermée ». Assurez-vous toujours qu'une distance de sécurité (permise par les longues poignées) soit maintenue entre l'utilisateur et le carter.

**MISE EN GARDE** : Soyez particulièrement prudent lorsque vous scarifiez et changez de direction sur les pentes et les inclinaisons.

**IMPORTANT** : Pensez à vider régulièrement le bac de ramassage pour maintenir l'efficacité de l'outil.

**MISE EN GARDE** : Avant de retirer le bac de ramassage, assurez-vous d'avoir arrêté le moteur et attendez que le rouleau soit complètement arrêté

## **POUR RETIRER LE BAC DE RAMASSAGE**

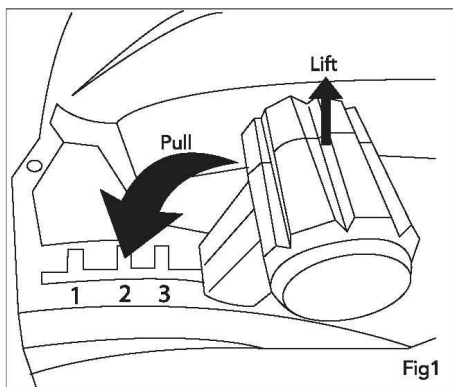
Soulevez le volet d'éjecteur d'une main, tout en décrochant le bac de ramassage avec l'autre main.

## **A QUELLE FRÉQUENCE DOIS-JE SCARIFIER MON GAZON ?**

Cela est fonction de la rapidité de repousse de votre herbe et de la dureté du sol.

**AVERTISSEMENT** ! Avant d'effectuer des réparations ou des travaux de maintenance sur la machine, assurez-vous que le module de coupe ne tourne pas et que l'alimentation soit coupée.

# RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR



La profondeur du scarificateur est réglée à l'aide du mécanisme de réglage. Tirez le levier de profondeur de scarification (8) dans le sens indiqué par la flèche et ajustez-le à la position souhaitée (1/2/3/4). Assurez-vous que le levier s'enclenche correctement.

- 1 = Épaisseur du scarificateur 12 mm
- 2 = Épaisseur du scarificateur 8 mm
- 3 = Épaisseur du scarificateur 4 mm
- 4 = Position de conduite / transport

Pour changer la position du levier de profondeur de scarification, soulevez-le et tirez-le en position comme montré sur la fig. 1.

## MAINTENANCE

Lorsque la machine est arrêtée pour la maintenance, l'inspection, le stockage ou pour changer un accessoire, coupez l'alimentation, déconnectez la machine de l'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de procéder à des inspections ou des réglages et avant le stockage.

Maintenir la machine avec soin et gardez-la propre.

Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés pour que le matériel soit en bon état de fonctionnement.

Vérifiez fréquemment que le bac de ramassage ne soit pas usé ou détérioré.

Sur les machines à modules à lames multiples, veillez à ce qu'un module à lames rotatives puisse faire tourner un autre module à lames.

**AVERTISSEMENT !** Lors du réglage de la machine, veillez à ce que des extrémités ne soient prises entre les modules mobiles à lames et les parties fixes de la machine.

**MISE EN GARDE :** Lors de la maintenance du module de rouleau, sachez que le module à lames peut encore être déplacé même si la source d'alimentation est coupée.

Pour des raisons de sécurité, veuillez remplacer des pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

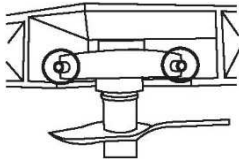
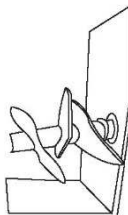
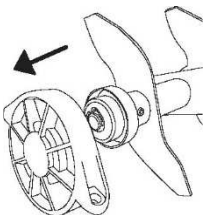
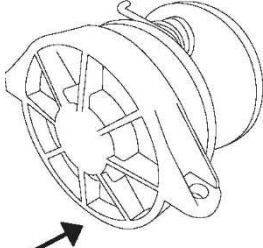
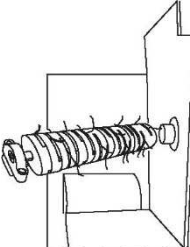
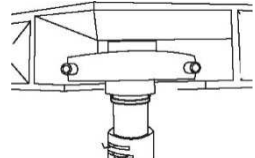
### SERVICE APRÈS-VENTE

\_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

\_ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**



## REEMPLACEMENT DES ROULEAUX

		
<p><b>MISE EN GARDE :</b> Avant de changer des rouleaux, assurez-vous d'abord que l'appareil est à l'arrêt, déconnecté de l'alimentation secteur et que toutes les pièces mobiles soient complètement à l'arrêt.</p> <p><b>1.</b> Tournez délicatement l'aérateur / scarificateur sur le côté et repérez les 2 boulons hexagonaux fixant le rouleau. Faites attention près des lames, retirez les boulons hexagonaux à l'aide de la clé hexagonale fournie et conservez-les pour référence ultérieure.</p>	<p><b>IMPORTANT :</b> Assurez-vous que le rouleau est en position basse pour faciliter le retrait.</p> <p><b>2.</b> Soulevez le rouleau de l'extrémité coiffée.</p>	<p><b>3.</b> Retirez le capuchon situé à l'extrémité du rouleau en tirant dans le sens indiqué.</p> <p><b>NOTE :</b> Il peut être nécessaire d'utiliser l'effet de levier pour le retirer.</p>
		
<p><b>4.</b> Il suffit de pousser le capuchon sur l'extrémité du rouleau sélectionné que vous changez.</p> <p><b>NOTE :</b> Veillez à appuyer fermement sur le capuchon.</p>	<p><b>5.</b> Remplacez le rouleau en l'alignant avec les broches exposées sur le corps et en fente en place.</p>	<p><b>6.</b> Fixez le rouleau sur le corps en réinsérant et en resserrant les boulons hexagonaux. Une fois fermement en place, relevez doucement l'aérateur / scarificateur avant de rallumer l'appareil.</p>

## STOCKAGE

- \_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- \_ Entreposez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- \_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- \_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
<b>LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS.</b>	Vérifiez le câble et le fusible.  Vérifiez les interrupteurs et recherchez des réparations si nécessaire.  Le carter peut être obstrué. Nettoyez le carter ou réglez la profondeur de travail.  Les connexions peuvent avoir été déconnectées.
<b>LES PERFORMANCES DU MOTEUR BAISSENT.</b>	Le sol peut être trop ferme. Modifiez la profondeur de travail.  Le carter peut être obstrué. Nettoyez-le si nécessaire.  Le rouleau peut être usé. Remplacez-le par un remplacement approprié en suivant les instructions de la section « <b>Remplacement des rouleaux</b> » de la page précédente.
<b>RÉSULTATS DE SCARIFICATION IMPRÉCISES</b>	Le rouleau peut être usé. Remplacer avec un remplacement approprié.  Mauvaise profondeur de travail. Régler en conséquence.
<b>LE MOTEUR TOURNE MAIS LE ROULEAU NE TOURNE PAS.</b>	La courroie dentée est usée. Adressez-vous au Services à la clientèle

# GARANTIE

Maxeda DIY B.V. Garantit ses marques propres contre tout défaut ou vice de fabrication. Ceci dans le cadre stricte d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien conforme aux instructions figurants dans la notice d'emploi. L'entreposage du produit non utilisé doit également se faire dans un endroit adéquat conforme aux instructions figurants dans le mode d'emploi.

La durée de garantie commence à la date d'achat dans le magasin par le premier propriétaire consommateur. Pour différents produits et parts de produits sont les durées de garantis différents. Sur l'emballage du produit que vous avez acheté, vous trouvez la durée de garantie concernée.

## **Les exclusions**

Cette garantie ne compte pas pour:

(a) usure, corrosion, décoloration et vieillissement suite à un usage et à un entreposage normal;

(b) dégâts dû à un entretien fautif et / ou non approprié,

(c) des dégâts provoqués par des circonstances

externes au produit comme incendie, eau (vapeur, liquide ou glace), applications fautives, chutes, négligence, mauvais usage (y compris l'usage non conforme aux instructions de Maxeda DIY B.V.) ou abus;

(d) aux articles de consommation et les produits remplaçables comme par exemple les accus (1 an garantie) et batteries.

Quand vous faites appel à votre garantie pour le produit (ou la pièce defectueuse) le ticket de caisse original doit être joint.

---

## INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION



**Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.**

## **WARNUNG**

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

### **VERWENDUNGSZWECK**

Betreiben Sie den Vertikutierer/Vertikutierer nur bestimmungsgemäß und innerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Parameter.

Dieses Werkzeug ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz bei Regen oder Feuchtigkeit vorgesehen.

Dieses Werkzeug ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder kennen die ordnungsgemäßen Anweisungen zur Verwendung des Produkts, die von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person gegeben werden.

Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug und nicht für Kinder bestimmt. Bewahren Sie das Werkzeug, alle Zubehörteile und das Netzkabel außerhalb der Reichweite auf.

### **SICHERHEITSINFORMATION**

Bei der Verwendung eines Elektrogeräts sollten diese grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Personen- oder Sachschäden zu verringern:

### **VOR JEDEM GEBRAUCH**

Tragen Sie keine weite Kleidung und entfernen Sie Schmuck, der sich am Werkzeug verfangen könnte. Lange Haare sollten zurückgebunden werden.

**WARNUNG !** Stellen Sie immer sicher, dass Sie die richtige persönliche Schutzausrüstung tragen, wenn Sie dieses Werkzeug verwenden.

Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Teile richtig befestigt sind. Gerät nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht betreiben.

### **KABEL UND STECKER**

Überprüfen Sie, ob Ihre Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Das Produkt darf nur gemäß den Nennwerten verwendet werden. Vorzugsweise sollte die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA geschützt werden.

Nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker verwenden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker oder einem autorisierten Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

Verwenden Sie nur ein Kabel mit einem Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup> und einer maximalen Länge von 40 m.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie während des Werkzeugbetriebs ein Verlängerungskabel verwenden. Achten Sie darauf, nicht über die Verlängerung zu stolpern und halten Sie sie immer von den Klingen fern. Verwenden Sie nur ein geeignetes Verlängerungskabel.

Ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken.

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel.

Fassen Sie den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen an.

Führen Sie das Kabel immer nach hinten, weg vom Vertikutierer.

Lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist. Trennen Sie es von der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird.

Deaktivieren Sie alle Bedienelemente, bevor Sie den Stecker ziehen.

Ziehen Sie den Stecker nicht, indem Sie am Kabel ziehen. Greifen Sie zum Abziehen am Stecker, nicht am Kabel.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Benutzerwartungen durchführen, Zubehör anschließen oder trennen oder Zubehör austauschen.

Stellen Sie sicher, dass das Kabel ordentlich ist, um Gefahren zu vermeiden.

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Betreiben Sie den Vertikutierer nicht, wenn kritische Komponenten wie bewegliche oder arbeitende Teile beschädigt, locker oder fehlend zu sein scheinen. Lassen Sie sich von einem Elektriker oder Fachpersonal beraten und reparieren.

Stellen Sie vor dem Starten des Werkzeugs sicher, dass die Klingen keine Gegenstände berühren und sich frei bewegen können.

Greifen Sie die Schubstange fest mit beiden Händen. Niemals mit einer Hand verwenden.

Bücken Sie sich nicht zu sehr – behalten Sie jederzeit den Halt und das Gleichgewicht.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht an einem Hang, der für einen sicheren Betrieb zu steil ist. Fahren Sie an Steigungen langsamer und achten Sie auf ein gutes Gleichgewicht auf beiden Füßen.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Halten Sie Kinder, Haustiere und Zuschauer fern, wenn Sie das Werkzeug verwenden.

Ablenkungen können zu Unfällen oder Verletzungen führen.

Gehen Sie mit dem Werkzeug, laufen Sie niemals.

Schmieren Sie keine Teile und führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch, die nicht in diesem Handbuch angegeben sind.

Führen Sie keine Fremdkörper in das Werkzeug ein.

Tragen Sie bei der Reinigung oder Wartung immer geeignete Handschuhe.

Setzen Sie das Werkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus, da in das Werkzeug eindringendes Wasser das Risiko eines Stromschlags erhöht.

Betreiben Sie das Werkzeug nicht, wenn es in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht wurde, da dies zu Stromschlägen, möglichen Verletzungen oder Schäden am Werkzeug führen kann.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht für längere Zeit. Verwenden Sie es für kurze Zeiträume mit Pausen. Das Werkzeug erzeugt übermäßige Vibrationen, die zu Tastverlust, Taubheit, Kribbeln und verminderter Greiffähigkeit führen können. Eine längere Exposition kann zu chronischen Erkrankungen führen.

Begrenzen Sie ggf. die Dauer der Vibrationseinwirkung und tragen Sie Antivibrationshandschuhe.

Betreiben Sie das Werkzeug nicht mit Ihren Händen unter einer normalen angenehmen Temperatur, da Vibrationen eine größere Wirkung haben.

Teile nicht modifizieren oder manipulieren.

Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit empfohlenem Zubehör verwenden.

Wenn das Werkzeug zu versagen beginnt oder auf eine vom Benutzer als anormal erachtete Weise funktioniert, stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs sofort ein. Ziehen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“ zu Rate oder wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug selbst zu reparieren, da unsachgemäße Reparaturen den Benutzer ernsthaft gefährden können.

**VORSICHT:** Die Klingen stoppen nicht sofort nach dem Abschalten des Werkzeugs.

**VORSICHT:** Das Werkzeug kann hochspringen und/oder nach vorne springen, wenn die Klingen auf extrem harten Boden, gefrorenen Boden oder vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe treffen. Wenn das Werkzeug auf einen Fremdkörper trifft, halten Sie es an und überprüfen Sie es. Vor dem Neustart reparieren.

**WARNUNG !** Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von unterirdischen Elektrokabeln, Telefonleitungen, Rohren oder Schläuchen.

**WARNUNG !** Halten Sie das Netzkabel stets von den Klingen fern.

**GEFAHR !** Die Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen, Betriebsanweisungen und allgemeinen Sicherheitsverfahren kann zu schweren Verletzungen oder schweren Schäden führen.

### **ÜBERHITZUNGSSCHUTZ**

Wird der Motor überlastet oder das Werkzeug durch einen Fremdkörper blockiert, schaltet die Schutzeinrichtung den Motor automatisch ab. Lassen Sie in diesem Fall den EIN/AUS-Auslösehebel los und warten Sie etwa 15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie das Werkzeug erneut starten.

### **HANDBUCH**

• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne die erforderlichen Erfahrungen und/oder Kenntnisse benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden darin unterwiesen Nutzung des Gerätes. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
  - Lassen Sie niemals ein Kind oder eine andere Person, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut ist, die Maschine benutzen. Lokale Vorschriften können ein Mindestalter für Benutzer festlegen. Bewahren Sie die Maschine bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - Niemals den Rasen lüften/vertikutieren, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
  - Der Bediener oder Benutzer des Mähers ist verantwortlich für Unfälle und Schäden, die anderen oder deren Eigentum zugefügt werden.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz und eine Schutzbrille, wenn Sie mit der Maschine arbeiten.
- Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie immer geschlossene Schuhe und lange Hosen.
  - Untersuchen Sie die zu bearbeitende Oberfläche sorgfältig und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Gegenstände und andere Fremdkörper.
  - Führen Sie vor dem Gebrauch immer eine Sichtkontrolle durch, um festzustellen, ob Kratzer und Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
  - Ersetzen Sie immer alle verschlissenen oder beschädigten Klauen und Bolzen, um das Gleichgewicht der Maschine aufrechtzuerhalten. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Maschinen mit mehreren Zinken verwenden, da beim Drehen eines Zinkens die anderen Zinken ebenfalls mitdrehen können.
  - Setzen Sie einen Gesichtsschutz auf, wenn Sie die Maschine ohne Auffangvorrichtung verwenden.
  - Fahren Sie das Fluggerät nur im Schritt, rennen Sie niemals.
  - Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
  - Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, die Maschine auf nassem Gras zu betreiben, oder treffen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
  - Das Lüften/Vertikutieren von Gras auf Böschungen kann gefährlich sein.
  - Verwenden Sie den Rasen-Vertikutierer/Lüfter nicht an sehr steilen Hängen.

- Achten Sie an Hängen oder nassem Gras darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Den Rasen immer quer zum Hang belüften/vertikutieren, niemals von oben nach unten oder von unten nach oben.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie an einem Hang die Richtung ändern.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder die Maschine zu sich heranziehen.
- Beim Vertikutieren/Lüften des Rasens die Maschine immer nach vorne schieben und niemals zu sich ziehen.
- Die Zinken/Messer müssen vollständig angehalten werden, wenn Sie die Maschine zum Transport kippen müssen, wenn Sie andere Flächen als Rasen überqueren oder wenn Sie die Maschine zwischen zwei zu belüftenden/vertikutierenden Flächen transportieren.
- Benutzen Sie die Maschine niemals ohne Pick-up-Vorrichtung oder ohne Stoßschutz.
- Schalten Sie die Maschine gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung ein und achten Sie darauf, Ihre Füße von rotierenden Teilen fernzuhalten.
- Kippen Sie die Maschine beim Starten oder Starten des Motors nicht, es sei denn, es ist notwendig, sie bei hohem Gras zu starten.

Heben Sie in diesem Fall die Maschine gerade genug und nur auf der dem Benutzer gegenüberliegenden Seite an, indem Sie den Lenker nach unten drücken. Stellen Sie immer sicher, dass Ihre Hände auf dem Lenker liegen, wenn Sie die Maschine auf den Boden stellen.

- Füße und Hände von rotierenden Maschinenteilen fernhalten.
- Halten Sie beim Arbeiten einen gewissen Abstand zum Auswurfbereich.
- Heben oder transportieren Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, Ihre Füße oder Hände nicht zwischen den rotierenden Zähnen/Messern oder in den festen Teilen der Maschine einzuklemmen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und eventuelle Verlängerungen. Schließen Sie niemals ein beschädigtes Kabel an die Steckdose an und berühren Sie es nicht, bevor es vom Netz getrennt ist. Ein beschädigtes Kabel könnte Sie in Kontakt bringen lebende Teile. Achtung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Berühren Sie die Klauen nicht, bevor die Maschine vom Netz getrennt ist und die Klauen vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von Kratzern fern. Krallen können Kabel beschädigen und Sie in Kontakt mit spannungsführenden Teilen bringen. Achtung, es besteht Stromschlaggefahr.

# SICHERHEITSSYMBOL

 	<p>Augenschutzmaßnahmen treffen &amp; Gehörschutz tragen.</p>
 	<p>Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.</p>
 	<p>Bevor Sie das Gerät einstellen oder reinigen, das Kabel eingeklemmt ist oder das Gerät auch nur kurz unbeaufsichtigt bleibt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von den Klauen/Klingen fern.</p>
 	<p>Achten Sie darauf, dass Umstehende nicht durch umherliegende Teile des Mähers verletzt werden.</p> <p>Halten Sie einen sicheren Abstand zwischen dem Benutzer der laufenden Maschine und Personen in der Nähe.</p>
 	<p>Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.</p> <p>Halten Sie das Verbindungskabel vom Messer fern.</p>

 	<p>Warten Sie, bis alle Teile der Maschine vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren. Nach dem Abschalten der Maschine drehen sich die Zinken/Messer weiter, was zu Verletzungen führen kann.</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen</p>
	<p>Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder an feuchten Orten.</p>
	<p>CE In Übereinstimmung mit den europäischen Sicherheitsnormen</p>
	<p>Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Daher ist kein Erdungskabel erforderlich. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Stromversorgung mit der am Standort vorhandenen Spannung übereinstimmt.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel</p>
	<p>Arbeitsbreite</p>

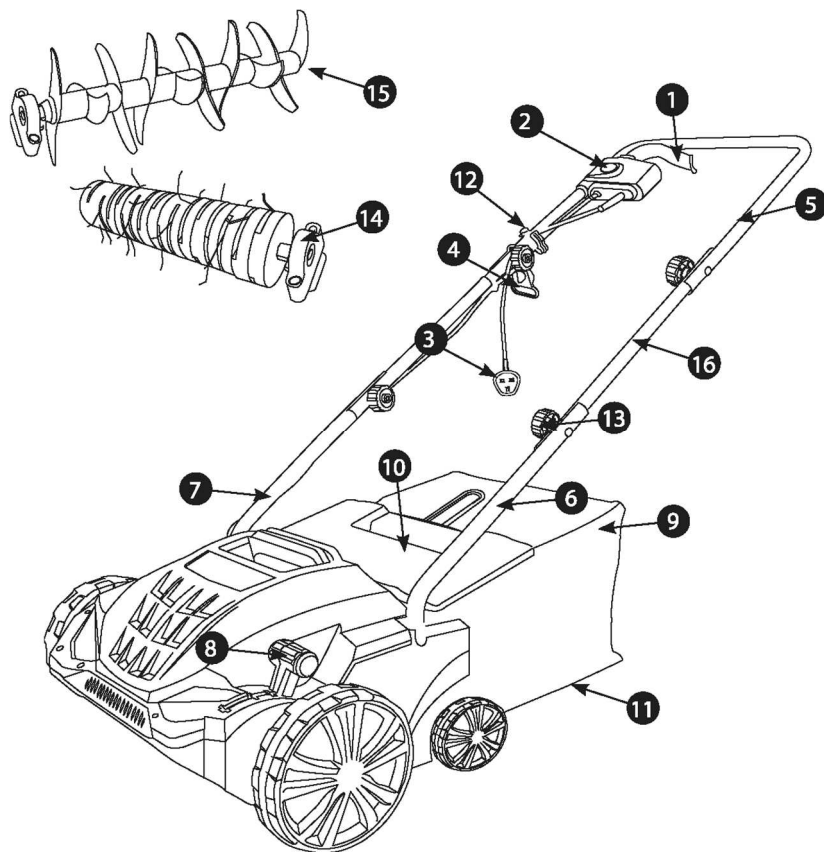


## MATERIALSPEZIFIKATIONEN

SPANNUNG NOMINAL	FREQUENZ NOMINAL	LEISTUNGSSTARK EINTRAG	BREITE ARBEITEN	TIEFE ARBEITEN (SCARIFIER)	TIEFE ARBEITEN (LÜFTER)
V	Hz	W	mm	mm	mm
230 - 240	50	1500	320	-12 à -5 à -1 à 3	-4 à 4 à 8 à 12
KAPAZITÄT DER AUFFANGBEUTEL	LAST	DRUCK AKUSTIK GEMESSEN (SCARIFIER)	LEISTUNGSSTARK AKUSTIK GEMESSEN (SCARIFIER)	LEISTUNGSSTARK AKUSTIK GEMESSEN (LÜFTER)	LEISTUNGSSTARK AKUSTIK GEMESSEN (LÜFTER)
L	kg	LPA dB	LWA dB	LPA dB	LWA dB
30	8,6	84,3	96,7	83,9	96,7
GARANTIERTER SCHALLEISTUN- GSPEGEL	HAND-ARM- VIBRATION (LÜFTER)	HAND-ARM- VIBRATION (VERTIKATOR)			
LWA dB	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>			
98	3,7	4,2			

Rauschunsicherheit: K=3dB(A)

Schwingungsunsicherheit: K=1,5 m/s<sup>2</sup>



1. EIN/AUS-Triggerschalter
2. Sicherheitsschloss
3. Netzkabel
4. Kabelklemme
5. Obere Schubstange
6. Schiebbestange absenken
7. Schubstangenbefestigung
8. Hebel für die Vertikutiertiefe
9. Grasfänger
10. Auswurfklappe
11. Graskastenrahmen
12. Kabelklemmen
13. Schnelle Lösung
14. Belüftungswalze (15/218)
15. Vertikutierwalze (15/219)
16. Mittlere Schubstange



Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Hinweis, dass der deklarierte Vibrationsgesamtwert auch für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden kann.



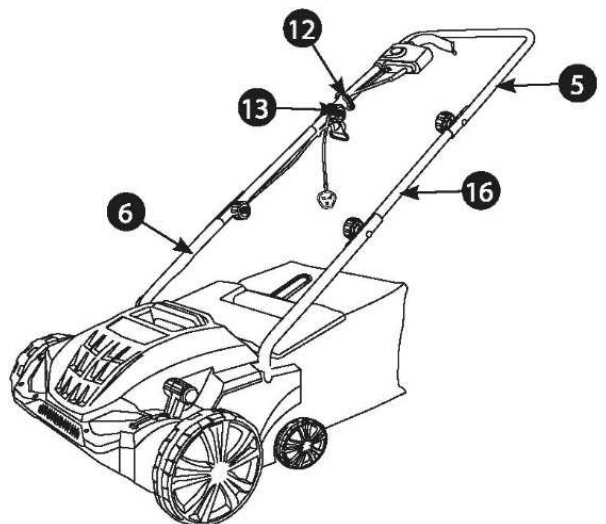
Die Vibrationsemission während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen; und weist auf die Notwendigkeit hin, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie z die Auslösezeit).

## MONTAGE

Der Vertikutierer wird unmontiert geliefert. Der Grasfangkorb und der komplette Schubbügel müssen montiert und montiert werden, bevor der Vertikutierer verwendet werden kann. Befolgen Sie die Schritt-für-Schritt-Gebrauchsanweisung.

### SCHIEBESTANGENBAUGRUPPE

1. Insérez la barre de poussée inférieure (6) dans les fentes du corps de l'appareil et fixez avec les vis fournies.
2. Fixez la barre de poussée moyenne (16) à la barre de poussée inférieure (6) à l'aide des fixations rapides (13) et des vis.
3. Positionnez et fixez la barre de poussée supérieure (5) à la barre de poussée moyenne (16).
4. Fixez le câble à l'aide des clips de câbles (12) fournis.



### MONTAGE DES SAMMELKASTEN

**WARNUNG !** Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist und sich das Schneidwerk nicht dreht, bevor Sie versuchen, den Grasfänger am Vertikutierer anzubringen.

Um den Grasfangkorb am Vertikutierer anzubringen, mit einer Hand die Auswurfklappe (10) anheben und mit der anderen Hand den Grasfangkorb am Griff fassen und von oben in den Vertikutierer einhängen.

# **OPERATION**

**ACHTUNG:** Um ein versehentliches Starten zu verhindern, ist die Schubstange mit einer Sicherheitssperre (2) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der EIN/AUS-Auslösehebel (1) gedrückt werden kann.

Wird der Auslösehebel losgelassen, stoppt das Werkzeug automatisch. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, um sicherzustellen, dass die Maschine ordnungsgemäß funktioniert.

**WARNUNG !** Öffnen Sie niemals die Auswurfklappe (10) bei laufendem Motor. Ein sich drehendes Schneidwerk kann Verletzungen verursachen.

**VORSICHT:** Bringen Sie die Auswurfklappe immer vorsichtig an. Die Federn drücken den Verschluss zurück in die „geschlossene“ Position. Achten Sie immer darauf, dass ein Sicherheitsabstand (erlaubt durch die langen Griffe) zwischen dem Benutzer und dem Gehäuse eingehalten wird.

**ACHTUNG:** Seien Sie besonders vorsichtig beim Vertikutieren und Richtungswechsel an Hängen und Steigungen.

**WICHTIG:** Denken Sie daran, den Grasfangkorb regelmäßig zu entleeren, um die Effektivität des Werkzeugs zu erhalten.

**ACHTUNG:** Stellen Sie vor dem Entfernen des Grasfängers sicher, dass Sie den Motor abgestellt haben und warten Sie, bis die Walze vollständig zum Stillstand gekommen ist

## **ZUM ENTFERNEN DES AUFFANGBEHÄLTERS**

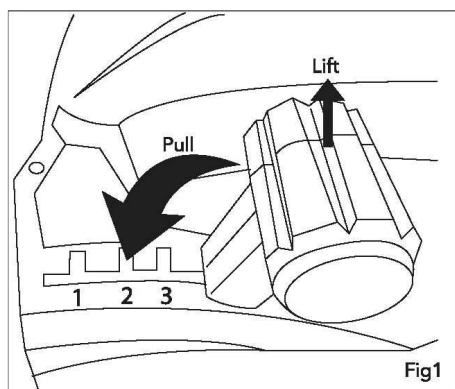
Heben Sie mit einer Hand die Auswurfklappe an, während Sie mit der anderen Hand den Grasfangkorb aushängen.

## **WIE OFT SOLLTE ICH MEINEN RASEN VERTIKULIEREN?**

Dies hängt davon ab, wie schnell Ihr Gras nachwächst und wie hart der Boden ist.

**WARNUNG !** Stellen Sie vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten an der Maschine sicher, dass sich das Schneidmodul nicht dreht und die Stromversorgung abgeschaltet ist.

## TIEFENEINSTELLUNG



Die Tiefe des Vertikutierers wird über den Verstellmechanismus eingestellt. Ziehen Sie den Vertikutiertiefenhebel (8) in Pfeilrichtung und stellen Sie ihn auf die gewünschte Position ein (1/2/3/4). Achten Sie darauf, dass der Hebel richtig einrastet.

1 = Vertikutiererstärke 12 mm

2 = Vertikutiererstärke 8 mm

3 = Vertikutiererstärke 4 mm

4 = Fahrstellung / Transport

Um die Position des Vertikutiertiefenhebels zu ändern, heben Sie ihn an und ziehen Sie ihn wie in Abb. 1.

## WARTUNG

Wenn die Maschine zu Wartungs-, Inspektions-, Lager- oder Zubehörzwecken angehalten wird, schalten Sie die Stromversorgung aus, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektionen oder Einstellungen vornehmen und bevor Sie sie lagern.

Pflegen Sie die Maschine sorgfältig und halten Sie sie sauber.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um die Hardware in gutem Zustand zu halten.

Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Grasfangkorb nicht abgenutzt oder beschädigt ist.

Stellen Sie bei Maschinen mit mehreren Klingenmodulen sicher, dass ein rotierendes Klingenmodul ein anderes Klingenmodul drehen kann.

**WARNUNG !** Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Enden zwischen den beweglichen Messermodulen und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

**VORSICHT:** Beachten Sie bei der Wartung des Walzenmoduls, dass das Klingenmodul noch bewegt werden kann, selbst wenn die Stromquelle ausgeschaltet ist.

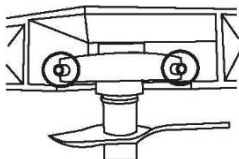
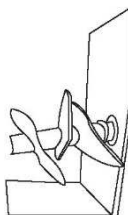
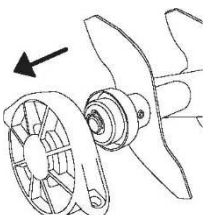
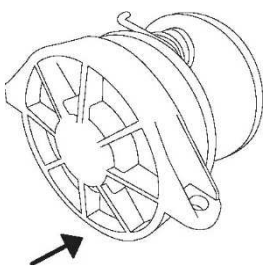
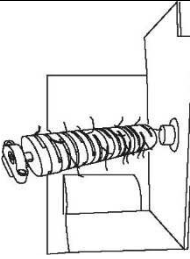
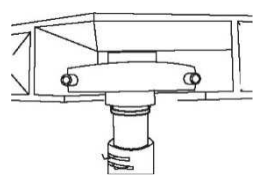
Bitte tauschen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile aus. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

### **KUNDENDIENST**

— Ein beschädigter Schalter muss in unseren Kundendienstwerkstätten ausgetauscht werden.

— Wenn ein Austausch des Versorgungskabels erforderlich ist, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## AUSTAUSCH DER ROLLEN

		
<p><b>ACHTUNG:</b> Stellen Sie vor dem Auswechseln der Walzen zunächst sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist und dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.</p> <p>1. Drehen Sie den Aerifizierer/Vertikutierer vorsichtig auf die Seite und suchen Sie die 2 Sechskantschrauben, mit denen die Walze befestigt ist.</p> <p>Seien Sie in der Nähe der Klingen vorsichtig, entfernen Sie die Sechskantschrauben mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.</p>	<p><b>WICHTIG:</b> Stellen Sie sicher, dass sich die Walze zum einfachen Entfernen in der unteren Position befindet.</p> <p>2. Heben Sie die Rolle vom verschlossenen Ende ab.</p>	<p>3. Entfernen Sie die Kappe vom Ende der Walze, indem Sie sie in die gezeigte Richtung ziehen.</p> <p><b>HINWEIS:</b> Zum Entfernen kann es erforderlich sein, eine Hebelwirkung zu verwenden.</p>
		
<p>4. Schieben Sie einfach die Kappe auf das Ende der ausgewählten Rolle, die Sie wechseln möchten.</p> <p><b>HINWEIS:</b> Achten Sie darauf, die Kappe fest nach unten zu drücken.</p>	<p>5. Setzen Sie die Walze wieder ein, richten Sie sie an den freiliegenden Stiften am Gehäuse aus und lassen Sie sie einrasten.</p>	<p>6. Sichern Sie die Rolle am Gehäuse, indem Sie die Sechskantschrauben wieder einsetzen und festziehen. Sobald der Belüfter/Vertikutierer fest sitzt, heben Sie ihn vorsichtig an, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.</p>

## LAGERUNG

- \_ Reinigen Sie die gesamte Maschine und ihr Zubehör gründlich.
- \_ Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern an einem stabilen und sicheren Ort an einem trockenen und gemäßigten Ort auf, vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.
- \_ Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Halten Sie es, wenn möglich, im Dunkeln.
- \_ Verpacken Sie es nicht in Plastiktüten, da sich dort Feuchtigkeit bilden kann.

## REPARATUR

PROBLEM	LÖSUNG
<b>DER MOTOR STARTET NICHT.</b>	<p>Überprüfen Sie das Kabel und die Sicherung.</p> <p>Überprüfen Sie die Schalter und lassen Sie sie gegebenenfalls reparieren.</p> <p>Das Kurbelgehäuse kann verstopft sein. Reinigen Sie das Gehäuse oder stellen Sie die Arbeitstiefe ein.</p> <p>Verbindungen wurden möglicherweise getrennt.</p>
<b>MOTORLEISTUNG NACHLASS.</b>	<p>Der Untergrund kann zu fest sein. Ändern Sie die Arbeitstiefe.</p> <p>Das Kurbelgehäuse kann verstopft sein. Reinigen Sie es bei Bedarf.</p> <p>Die Walze kann abgenutzt sein. Ersetzen Sie sie durch einen geeigneten Ersatz, indem Sie die Anweisungen im Abschnitt „Walzen ersetzen“ auf der vorherigen Seite befolgen.</p>
<b>FALSCHER SCARIFICATION-ERGEBNISSE</b>	<p>Die Walze kann abgenutzt sein. Durch einen geeigneten Ersatz ersetzen.</p> <p>Falsche Arbeitstiefe. Dementsprechend anpassen.</p>
<b>DER MOTOR DREHT, ABER DIE ROLLE DREHT SICH NICHT.</b>	<p>Der Zahnriemen ist verschlissen.</p> <p>Wenden Sie sich an den Kundendienst</p>

# GARANTIE

Maxeda DIY B.V. garantiert innerhalb der Gewährleistungsfrist, dass das Produkt frei ist von Material- und Herstellungsfehler bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, wenn die Installation und Wartung befolgt werden, und bei normaler Lagerung (Lagerung bedeutet der Zustand, wo das Produkt nicht für seinen beabsichtigten Gebrauch benutzt wird). Die Gewährleistungsfrist fängt an mit dem Datum des Kaufs durch den ursprünglichen Endverbraucher. Für verschiedene Produkte und Bestandteile von Erzeugnissen unterliegen unterschiedlichen Gewährleistungsfristen. Auf (die Verpackung von) die von Ihnen gekaufte Produkt, werden Sie die geltenden Garantie finden.

## **Ausschlüsse**

Diese Garantie gilt nicht für:

- (a) Verschleiß, Korrosion, Verfärbung und Verschleiß durch normale Benutzung und Lagerung,
- (b) Schäden, die aus fehlerhaftem und / oder unsachgemäße Wartung resultiert,
- (c) Schäden, durch dem Produkt äußere Ursachen, wie Feuer, Wasser (Dampf, Flüssigkeit, Eis), falsche Anwendung, Stürzen, Vernachlässigung, Missbrauch (einschließlich aber nicht beschränkt auf , jegliche verwendung entgegen den Anweisungen von Maxeda DIY BV gegeben) oder Missbrauch,
- (d) Hilfs- und austauschbare Teile, einschließlich Akku (1 Jahr Garantie) und Batterien.

Für die Berufung auf die Garantie, brauchen Sie das Produkt (oder ein Teil) und die Originalquittung vorzulegen.

---

# ENTSORGUNGSGESAMTINFORMATIONEN



**Sollten Sie sich nach einiger Zeit dazu entschließen, Ihr Gerät auszutauschen, entsorgen Sie es nicht im Hausmüll, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Behandlung zu.**

## **WARNING**

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

### **INTENDED USE**

Operate the aerator/scarifier only for its intended use and within the parameters specified in this manual.

This tool is intended for household use only. It is not intended for commercial use.

This tool is not intended for use in rainy or humid conditions.

This tool is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised or they know the proper instructions regarding use of the product given by a person responsible for their safety.

This tool is not a toy and is not intended for children. Keep the tool, any accessory and its power cord out of reach.

### **SAFETY INFORMATION**

When using an electrical appliance, these basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons or damage to property:

### **BEFORE ANY USE**

Do not wear loose clothing and remove jewelry that could be caught on the tool. Long hair should be tied back.

**WARNING !** Always make sure you are wearing proper personal protective equipment when using this tool. Failure to do so may result in serious injury.

**CAUTION:** Make sure all parts are properly attached before use. Operate tool only in daylight or good artificial light.

### **CABLES AND PLUG**

Check that your power supply corresponds to that indicated on the nameplate.

The product must only be used according to the nominal values. Preferably, the outlet should be protected by a residual current device (RCD) with a tripping current not exceeding 30 mA.

Do not use with damaged cable or plug.

If the power cable is damaged, it must be replaced by a qualified technician or an authorized service agent in order to avoid any risk.

Only use a cable with a section of 1 mm<sup>2</sup> and a maximum length of 40 m.

Take care when using an extension cord during tool operation. Be careful not to trip over the extension and always keep it away from the blades. Use only an appropriate extension cord.

Do not pull the cable around sharp edges or corners.

Do not carry the tool by the cable.

Do not handle plug or appliance with wet hands.

Always direct the cable to the rear, away from the scarifier.

Do not leave it unattended when plugged in. Unplug it from the power outlet when not in use.

Disable all controls before unplugging.



Do not unplug by pulling on the cable. To unplug, grasp the plug, not the cable.

Always unplug before performing user maintenance, connecting or disconnecting accessories, or changing accessories.

Make sure the cable is tidy to avoid hazards.

### **RISK OF INJURY!**

Do not operate the scarifier if critical components such as moving or working parts appear to be damaged, loose, or missing. Seek advice and repairs from an electrician or qualified personnel.

Before starting the tool, make sure the blades are not touching any objects and are free to move.

Grasp the push bar firmly with both hands. Never use with one hand.

Don't bend over too much - keep your footing and balance at all times.

Do not use the tool on a slope too steep for safe operation. When traveling on inclines, slow down and ensure you have good balance on both feet.

Do not operate the tool when tired or under the influence of alcohol, drugs or medication.

Keep children, pets and bystanders away when using the tool.

Distractions can cause accidents or injuries.

Walk, never run with the tool.

Do not lubricate any part or perform maintenance or repair work other than that specified in this manual.

Do not insert any foreign objects into the tool.

Always wear appropriate gloves when cleaning or servicing.

Do not expose the tool to rain or moisture as water entering the tool will increase the risk of electric shock.

Do not operate the tool if it has been immersed in water or any other liquid as this may cause electric shock, potential injury or damage to the tool.

Do not use the tool for long periods of time. Use it for short durations with breaks. The tool creates excessive vibration which can cause loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced gripping ability. Prolonged exposure may lead to chronic disease.

If necessary, limit the time of exposure to vibration and use anti-vibration gloves.

Do not operate the tool with your hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect.

Do not modify or tamper with parts.

Use only as described in this manual and only with recommended accessories.

If the tool begins to malfunction or operates in a manner deemed abnormal by the user, discontinue use of the tool immediately. Refer to the Troubleshooting section for advice or seek advice from a qualified technician. Do not attempt to repair the tool yourself, as improper repairs may seriously endanger the user.

**CAUTION:** The blades do not stop immediately after the tool is turned off.

**CAUTION:** The tool may bounce up and/or jump forward if the blades strike extremely hard-packed ground, frozen ground, or buried obstacles such as large rocks, roots, or stumps. If the tool strikes a foreign object, stop it and check. Repair before restarting.

**WARNING !** Do not use the tool near underground electrical cables, telephone lines, pipes or hoses

**.WARNING !** Keep the power cable away from the blades at all times.

**HAZARD !** Failure to follow safety instructions, operating instructions and general safety procedures can result in serious injury or serious damage.

## **OVERHEATING PROTECTION**

If the motor is overloaded or if the tool is blocked by a foreign body, the protection device automatically switches off the motor. In this case, release the ON/OFF trigger lever and wait for the motor to cool for approximately 15 minutes before restarting the tool.

## **MANUAL**

- This appliance is not intended for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or by people without the necessary experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the use of the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

- Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Never allow a child or other person unfamiliar with the operating instructions to use the machine. Local regulations may set a minimum user age limit. Keep the machine when not in use out of the reach of children.
- Never aerate/scarify the lawn when people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the mower is responsible for accidents and damage caused to others or their property.

Always wear hearing protection and protective goggles, if you work with the machine.








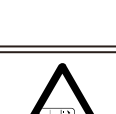



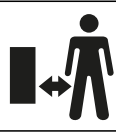





- Never operate the machine if you are walking barefoot or wearing open sandals. Always wear closed shoes and long pants.
- Carefully inspect the surface to be worked and remove stones, sticks, wires, objects and other foreign objects.
- Before use, always perform a visual check to see if claws and bolts are missing, worn or damaged.
- Always replace all worn or damaged claws and bolts to maintain machine balance. Take care when using machines with multiple tines, as when rotating one tine, the other tines may also start to rotate.
- Put on a face shield, if using the machine without a collection device.
- Drive the aircraft only at a walk, never run.
- Work only in daylight or good lighting.
- If possible, avoid operating the machine when the grass is wet or take extra precautionary measures to avoid slipping.
- Aerating/scarifying grass on embankments can be dangerous.
- Do not use the lawn scarifier/aerator on very steep slopes.
- On slopes or wet grass, be careful not to lose your balance.
- Always aerate/scarify the lawn across the slope, never from top to bottom or from bottom to top.
- Be very careful when changing direction on a slope.
- Be very careful when backing up or pulling the machine towards you.
- When aerating/scarifying the lawn, always push the machine forwards and never pull it towards you.
- The tines/blades must be completely stopped when you have to tilt the machine to transport it, when you cross surfaces other than grassy ground or when you transport the machine between two surfaces to be aerated/scarified.
- Never use the machine without pick-up device or without shock protection.
- Switch on the machine according to the instructions in the user manual and take care to keep your feet well away from rotating parts.
- Do not tilt the machine when starting or starting the engine, unless it is necessary to start it when the grass is high.

In this case, then lift the machine just enough and only on the side opposite the user by pushing the handlebars down. Always ensure that your hands are placed on the handlebars when placing the machine on the ground.

- Keep feet and hands away from rotating parts of the machine.
- When working, keep a certain distance from the ejection area.
- Never lift or transport the machine while the engine is running.
- When adjusting the machine, be careful not to trap your feet or hands between the rotating teeth/blades or in the fixed parts of the machine.
- Regularly check the power cable and any extensions. Never connect a damaged cable to the power socket and do not touch it before it is disconnected from the network. A damaged cable could put you in contact with live parts. Caution, there is a risk of electric shock.

- Do not touch the claws before the machine is disconnected from the network and the claws have come to a complete stop.
- Keep the power cable and extension cord away from scratches. Claws can damage cables and put you in contact with live parts. Caution, there is a risk of electric shock.

## SAFETY SYMBOLS

 	<p>Take eye protection measures &amp; Wear hearing protection.</p>	 	<p>Wait for all the parts of the machine to come to a complete stop before touching them. After the machine is switched off, the tines/blades continue to rotate, which may cause injury.</p>
 	<p>Read the instructions for use.</p>		<p>Wear protective gloves</p>
 	<p>Before making any adjustments to the appliance or cleaning it, if the cable is jammed, or if the appliance is left unattended, even for a short time, switch off the appliance and remove the plug from the socket. . Keep the cable away from the claws/blades.</p>		<p>CE In accordance with European safety standards</p>
 	<p>Take care that bystanders are not injured by flying debris from the mower.</p> <p>Keep a safe distance between the user of the machine in operation and people in the vicinity.</p>		<p>This device is double insulated. Therefore, no ground wire is required. Check that the power supply mentioned on the tool's nameplate corresponds to the voltage present on the site.</p>
 	<p>Protect yourself against electric shock.</p> <p>Keep the connecting cable away from the blade.</p>		<p>Guaranteed sound power level</p>
			<p>working width</p>

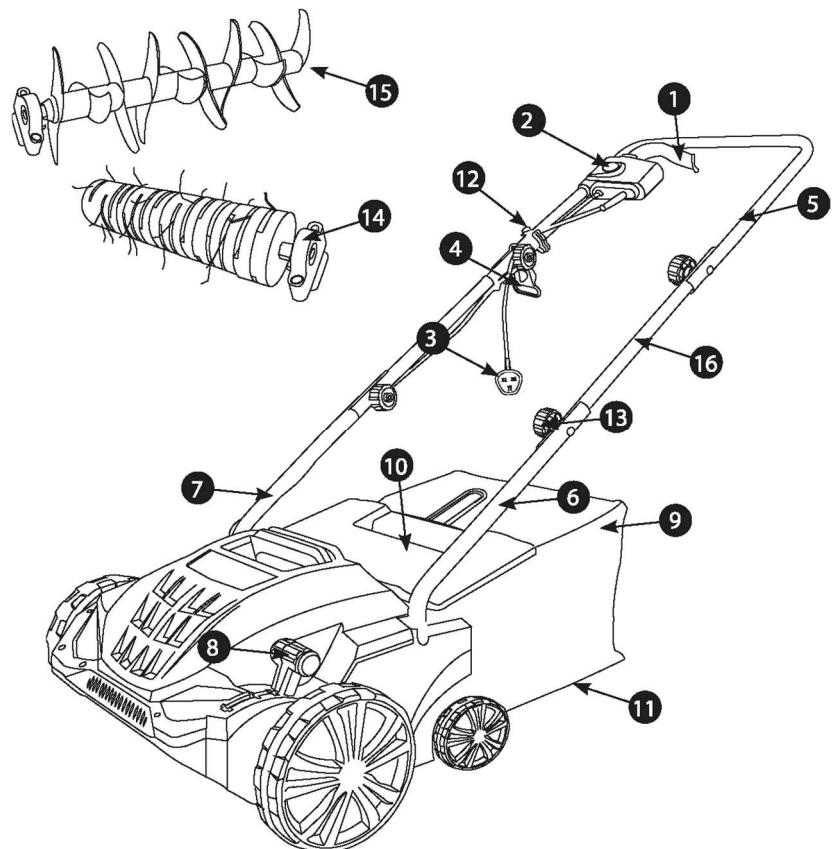
# MATERIAL SPECIFICATION

NOMINAL VOLTAGE	NOMINAL FREQUENCY	INPUT POWER	WORKING WIDTH	WORKING DEPTH (SCARIFIER)	WORKING DEPTH (AERATOR)
V	Hz	W	mm	mm	mm
230 - 240	50	1500	320	-12 à -5 à -1 à 3	-4 à 4 à 8 à 12
COLLECTION BAG CAPACITY	WEIGHT	SOUND PRESSURE MEASURED (SCARIFIER)	ACOUSTIC POWER MEASURED (SCARIFIER)	ACOUSTIC POWER MEASURED (AERATOR)	ACOUSTIC POWER MEASURED (AERATOR)
L	kg	L <sub>PA</sub> dB	L <sub>WA</sub> dB	L <sub>PA</sub> dB	L <sub>WA</sub> dB
30	8,6	84,3	96,7	83,9	96,7
GUARANTEED SOUND POWER LEVEL	HAND-ARM VIBRATION (AERATOR)	HAND-ARM VIBRATION (SCARIFIER)			
L <sub>WA</sub> dB	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>			
98	3,7	4,2			

Noise uncertainty: K=3dB(A)

Vibration uncertainty: K=1.5 m/s<sup>2</sup>

1. ON/OFF trigger switch
2. Security lock
3. Power cable
4. Cable clamp
5. Upper push bar
6. Lower push bar
7. Push bar attachment
8. Scarification depth lever
9. Grass catcher
10. Ejector flap
11. Grass box frame
12. Cable clips
13. Quick fix
14. Aeration roller (15/218)
15. Scarification roller (15/219)
16. Medium push bar





The declared total vibration value has been measured in accordance with a standardized test method and may be used to compare one tool to another; indication that the declared vibration total value may also be used for a preliminary exposure assessment.



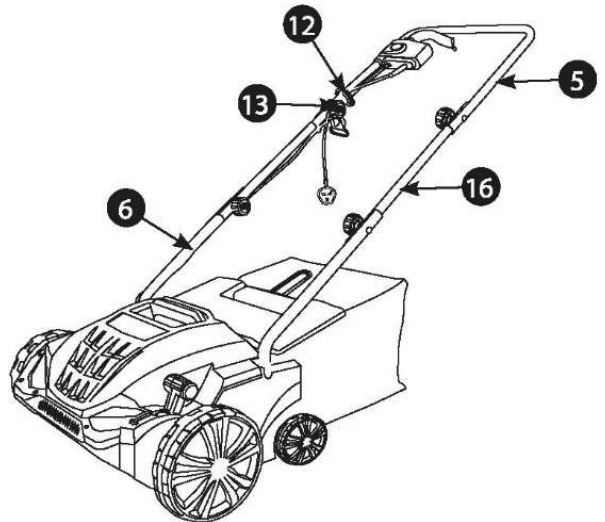
The vibration emission during actual use of the power tool may differ from the declared total value, depending on the methods of use of the tool; and signifying the need to identify safety measures to protect the operator, which are based on an estimate of exposure under actual use conditions (taking into account all constituent parts of the operating cycle, such as the tool stoppage and idle operation times, in addition to the tripping time).

## **ASSEMBLY**

The scarifier is delivered unassembled. The grass catcher and complete push bar must be assembled and fitted before the scarifier can be used. Follow the step-by-step instructions for use.

### **PUSH BAR ASSEMBLY**

1. Insert the lower push bar (6) into the slots in the unit body and secure with the screws provided.
2. Attach the middle push bar (16) to the lower push bar (6) using the quick release fasteners (13) and screws.
3. Position and attach the upper push bar (5) to the middle push bar (16).
4. Secure the cable using the supplied cable clips (12).



### **MOUNTING THE COLLECTION BOX**

**WARNING !** Make sure the engine is off and the cutting unit is not rotating before attempting to attach the grass catcher to the scarifier.

To attach the grass catcher to the scarifier, lift the discharge flap (10) with one hand and with the other hand grasp the grass catcher by the handle and hook it into the scarifier from above.

# **SURGERY**

**CAUTION:** To prevent accidental starting, the push bar is equipped with a safety lock (2) which must be pressed before the ON/OFF trigger lever (1) can be pressed.

If the trigger lever is released, the tool stops automatically. Repeat this process several times to make sure the machine is working properly.

**WARNING !** Never open the ejector flap (10) while the engine is running. A spinning cutting unit can cause injury.

**CAUTION:** Always attach the ejector gate with care. The springs push the shutter back into the "closed" position. Always make sure that a safe distance (allowed by the long handles) is maintained between the user and the housing.

**CAUTION:** Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines.

**IMPORTANT:** Remember to empty the grass catcher regularly to maintain the effectiveness of the tool.

**CAUTION:** Before removing the grass catcher, make sure you have stopped the engine and wait until the roller has come to a complete stop

## **TO REMOVE THE COLLECTION BOX**

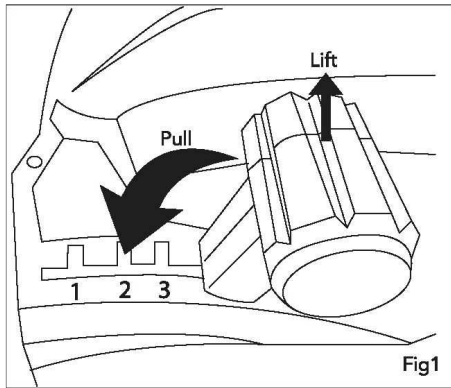
Lift the discharge flap with one hand, while unhooking the grass catcher with the other hand.

## **HOW OFTEN SHOULD I SCARIFY MY LAWN?**

This depends on how quickly your grass regrows and how hard the ground is.

**WARNING !** Before carrying out repairs or maintenance work on the machine, make sure that the cutting module is not rotating and that the power supply is switched off..

## DEPTH ADJUSTMENT



The depth of the scarifier is adjusted using the adjustment mechanism. Pull the scarification depth lever (8) in the direction indicated by the arrow and adjust it to the desired position (1/2/3/4). Make sure the lever engages properly.

1 = Scarifier thickness 12 mm

2 = Scarifier thickness 8 mm

3 = Scarifier thickness 4 mm

4 = Driving position / transport

To change the position of the scarifying depth lever, lift it up and pull it into position as shown in fig. 1.

## MAINTENANCE

When the machine is stopped for maintenance, inspection, storage or to change an accessory, turn off the power, disconnect the machine from the power supply and make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool before making any inspections or adjustments and before storing.

Maintain the machine with care and keep it clean.

Make sure all nuts, bolts, and screws are tight to keep the hardware in good working order.

Frequently check that the grass catcher is not worn or damaged.

On machines with multiple blade modules, ensure that one rotating blade module can rotate another blade module.

**WARNING !** When adjusting the machine, make sure that no ends are caught between the movable blade modules and the fixed parts of the machine.

**CAUTION:** When servicing the roller module, be aware that the blade module can still be moved even if the power source is turned off.

For safety reasons, please replace worn or damaged parts. Use only original spare parts and accessories.

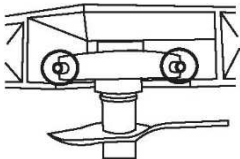
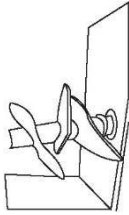
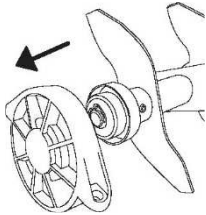
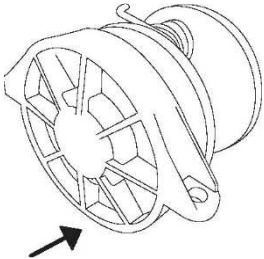
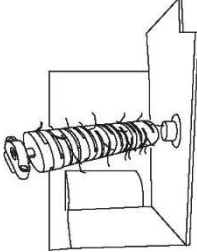
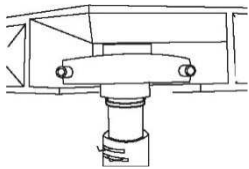
### AFTER SALES SERVICE

---

\_ A damaged switch must be replaced in our after-sales service workshops.

\_ If replacement of the supply cable is necessary, this must be done by the manufacturer or its agent to avoid a hazard.

# REPLACING ROLLERS

		
<p><b>CAUTION:</b> Before changing rollers, first ensure that the unit is off, disconnected from the mains supply and that all moving parts have come to a complete stop.</p> <p>1. Gently turn the aerator/scarifier on its side and locate the 2 hex bolts securing the roller.</p> <p>Take care near the blades, remove the hex bolts using the supplied hex key and save for future reference.</p>	<p><b>IMPORTANT:</b> Make sure the roller is in the down position for easy removal.</p> <p>2. Lift the roller from the capped end.</p>	<p>3. Remove the cap from the end of the roller by pulling in the direction shown.</p> <p><b>NOTE:</b> It may be necessary to use leverage to remove.</p>
		
<p>4. Simply push the cap over the end of the selected roll you are changing.</p> <p><b>NOTE:</b> Be sure to press down firmly on the cap.</p>	<p>5. Replace the roller, aligning it with the exposed pins on the body and slotting into place.</p>	<p>6. Secure the roller to the body by reinserting and tightening the hex bolts. Once firmly in place, gently raise the aerator/scarifier before turning the unit back on.</p>



## STORAGE

- \_ Thoroughly clean the entire machine and its accessories.
- \_ Store it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry and temperate place, avoid too high or too low temperatures.
- \_ Protect it from direct sunlight. Hold it, if possible, in the dark.
- \_ Do not enclose it in plastic bags as moisture may form there.

## REPAIR

PROBLEM	SOLUTION
<b>THE ENGINE WILL NOT START.</b>	<p>Check the cable and the fuse.</p> <p>Check switches and seek repairs if necessary.</p> <p>The crankcase may be clogged. Clean the housing or adjust the working depth.</p> <p>Connections may have been disconnected.</p>
<b>ENGINE PERFORMANCE DROPS.</b>	<p>The ground may be too firm. Modify the working depth.</p> <p>The crankcase may be clogged. Clean it if necessary.</p> <p>The roller may be worn. Replace it with an appropriate replacement following the instructions in the "Replacing Rollers" section on the previous page.</p>
<b>INACCURATE SCARIFICATION RESULTS</b>	<p>The roller may be worn. Replace with a suitable replacement.</p> <p>Wrong working depth. Adjust accordingly.</p>
<b>THE MOTOR TURNS BUT THE ROLLER DOES NOT TURN.</b>	<p>The toothed belt is worn.</p> <p>Contact Customer Services</p>

# GUARANTEE

Maxeda DIY BV within the warranty guarantees that the product is free from defects in material and workmanship under normal use, if installation and maintenance instructions are followed, and normal storage (storage means the condition where the product is not used for the intended purpose).

The warranty period begins on the date of retail purchase by the original end-use buyer. For different products and components of products are subject to different warranty periods. On (the pack) you purchased the product can be found in the applicable guarantee.


## **Exclusions**

This warranty does not cover:

- (a) wear, corrosion, discoloration and deterioration due to normal use and storage,
  - (b) damage due to incorrect and / or improper maintenance,
  - (c) damage caused to the product external causes such as fire, water (vapor, liquid, ice), misapplication, fall, neglect, misuse (including but not limited to use in violation of the Maxeda DIY Ltd instructions) or abuse,
  - (d) supplies and replaceable parts including accessories (one year warranty) and batteries.
- When invoking the guarantee, the product (or part) and the original purchase receipt must be submitted.

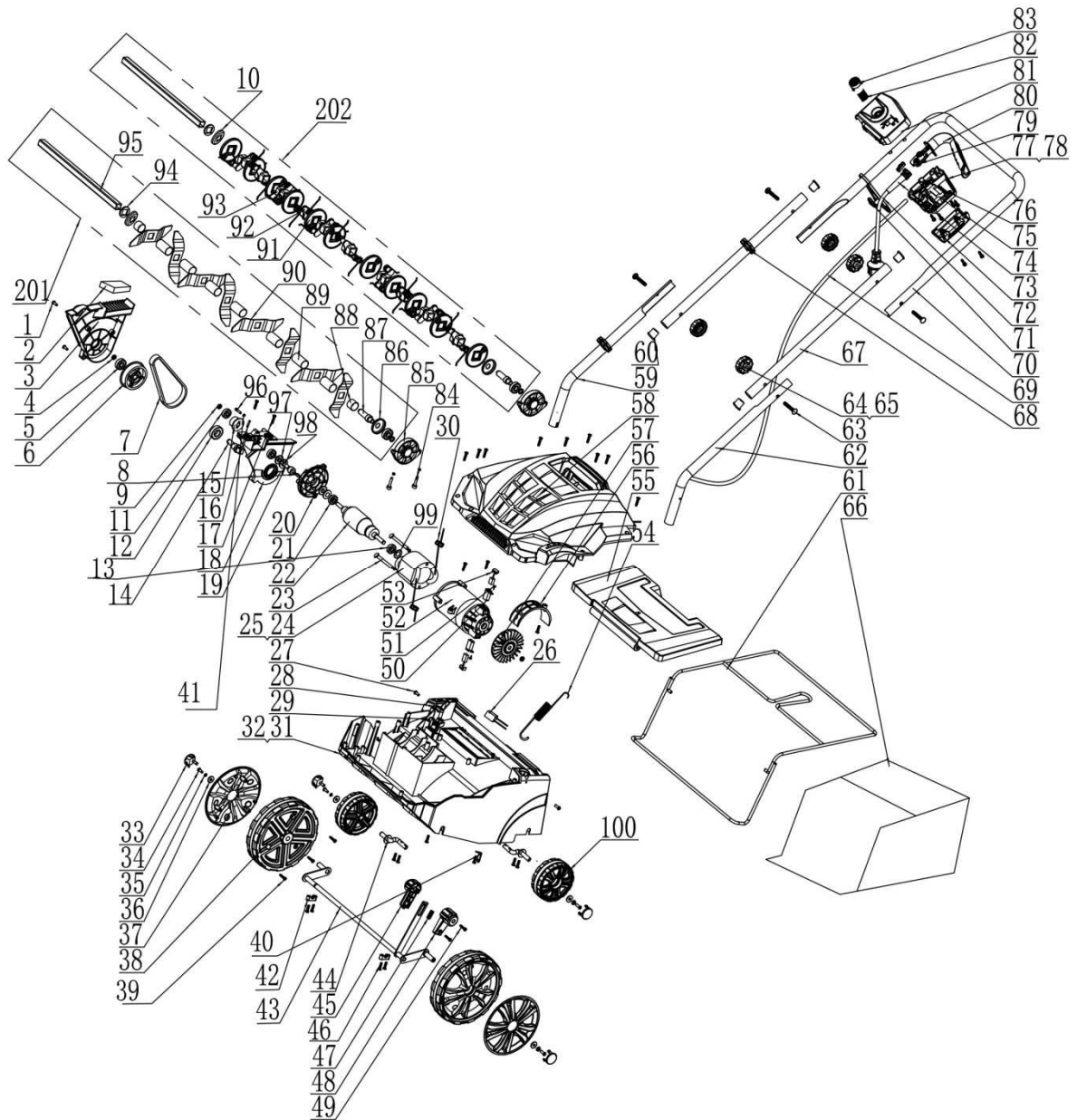
---

# DISPOSAL INFORMATION

	<p style="text-align: center;"><b>Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.</b></p>
---	--

UITGEBREIDE WEERGAVE (NL)  
VUE ÉCLATÉE (FR)  
EXPLODIERTE ANSICHT (DE)  
EXPLODED VIEW (EN)

---



### EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant : Maxeda DIY B.V.  
Adres : Postbus 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Nederland

Product : **Electrische verticuteermachine**  
Type : 10112254 (CPE1532-SR/EL)  
Handelsmerk : Central Park

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC)**

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

**Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG (MD)**

EN 50636-2-92:2014 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 62233:2008

**Richtlijn 2011/65/EU en (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)**

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV  
IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017  
IEC 62321-8:2017 ISO 17075:1:2017

**Directive 2000/14/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis en gewijzigd door Richtlijn 2005/88/EC (OND)**

Overeenstemmingsbeoordeling zie Annex III

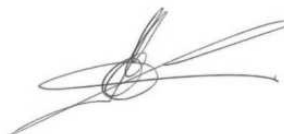
- Gemeten geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  96.7 dB (A)  
- Gewaarborgd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  98 dB (A)

Compilatie technisch dossier: Maxeda DIY B.V.

Jaar van CE markering: 2022

Datum van uitgifte: Amsterdam, 24-10-2022

Ondertekend voor en namens:



Chief Executive Officer  
G. Colleau

[www.diymaxeda.com](http://www.diymaxeda.com)

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE**

**Déclaration UE de conformité**

Fabricant : Maxeda DIY B.V.  
Adresse : B.P. 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Pays-Bas  
  
Produit : **Emousseur Scarificateur Electrique**  
Référence / Type : 10112254 (CPE1532-SR/EL)  
Marque déposée : Central Park

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (EMC)**

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

**Directive 2006/42/CE relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (MD)**

EN 50636-2-92:2014 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 62233:2008

**Directive 2011/65/UE et (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)**

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV  
IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017  
IEC 62321-8:2017 ISO 17075:1:2017

**Directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments et modifié par la directive 2005/88/EC (OND)**

Evaluation de la conformité acoustique voir Annex III

- Niveau de puissance acoustique mesuré  $L_{WA}$  96.7 dB (A)  
- Niveau de puissance acoustique garanti  $L_{WA}$  98 dB (A)

Dossier technique constitué par: Maxeda DIY B.V.

Année d'apposition du marquage: 2022

Date d'émission: Amsterdam, 24-10-2022

Signé par et au nom de:



Chief Executive Officer  
G. Colleau

[www.diymaxeda.com](http://www.diymaxeda.com)

**CONSERVEZ CE MANUEL SOIGNEUSEMENT POUR CONSULTATION ULTERIEURE**

**EU-Konformitätserklärung**

Hersteller : Maxeda DIY B.V.  
 Anschrift : Postfach 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Die Niederlande

Produkt : **Elektro Vertikutierer**  
 Typ : 10112254 (CPE1532-SR/EL)  
 Marke : Central Park

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Richtlinie 2014/30/EU zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)**

EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

**Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (MD)**

EN 50636-2-92:2014	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008	

**Richtlinie 2011/65/EU und (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

IEC 62321-1:2013	IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013	IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013	IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015	IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017	ISO 17075:1:2017

**Directive 2000/14/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen und geändert durch die Richtlinie 2005/88/EC (OND)**

Konformitätsbewertung siehe Anhang III

- Gemessener Schalleistungspegel  $L_{WA}$  96.7 dB (A)
- Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  98 dB (A)

Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Jahr der CE Kennzeichnung: 2022  
 Maxeda DIY B.V.

Datum der Ausgabe : Amsterdam, 24-10-2022

Untersignet für und im Namen von:



Chief Executive Officer  
 G. Colleau

www.diymaxeda.com

**BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUF**

**EU declaration of conformity**

Manufacturer : Maxeda DIY B.V.  
Address : P.O.B. 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, The Netherlands

Product name : **Electric aerator scarifier 2 in 1**  
Type : 10112254 (CPE1532-SR/EL)  
Trademark : Central Park

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC)**

EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

**Directive 2006/42/EC on machinery and amending Directive 95/16/EC (MD)**

EN 50636-2-92:2014	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008	

**Directive 2011/65/EU and (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)**

IEC 62321-1:2013	IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013	IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013	IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015	IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017	ISO 17075:1:2017

**Directive 2000/14/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors and amended by directive 2005/88/EC (OND)**

Conformity assessment method to Annex III

- Measured sound power level $L_{WA}$	96.7	dB (A)
- Guaranteed sound power level $L_{WA}$	98	dB (A)

Compilation of technical file: Maxeda DIY B.V. Year of CE marking: 2022

Date of issue: Amsterdam, 24-10-2022 Signed for and on behalf of:



Chief Executive Officer  
G. Colleau

www.diymaxeda.com

**KEEP THIS MANUAL CAREFULLY FOR FUTURE REFERENCE**

Geproduceerd door / Produit par:  
Maxeda DIY B.V.  
[www.centralpark.eu](http://www.centralpark.eu)